



**ECOUTER ET AIDER**  
**ZUHÖREN UND HELFEN**

**2017** Rapport Annuel  
Jahresbericht



# Contenu

# Inhalt

1.0	PRÉFACE.....	2
2.0	LE KJT ET SES SERVICES .....	4
3.0	CHIFFRES ET TENDANCES SELON LES DIFFÉRENTS SERVICES .....	6
3.1	1 1 6 1 1 1 KANNER-JUGENDTELEFON .....	8
3.2	ONLINE HELP .....	15
	ONLINE HELP ANGLOPHONE.....	18
3.3	ÉCOUTE PARENTS.....	20
3.4	REMARQUE PAR RAPPORT A FACEBOOK ET NOTRE ADRESSE MAIL DE CONTACT.....	23
3.5	BEE SECURE HELPLINE.....	24
3.6	BEE SECURE STOPLINE.....	25

## EVERY CHILD HAS A VOICE

4.0	AUCUN ENFANT NE DOIT RESTER SANS ÉCOUTE .....	28
A.	ABUS ET VIOLENCE.....	28
B.	SUICIDE.....	29
C.	SEPARATION ET DIVORCE .....	29
5.0	25 ANS KANNER-JUGENDTELEFON.....	31
6.0	AMBASSADEURS DU KANNER-JUGENDTELEFON .....	33
7.0	SENSIBILISATION PUBLIQUE .....	34
8.0	COOPERATION NATIONALE ET INTERNATIONALE .....	37
9.0	FORMATION DE BASE ET FORMATION CONTINUE DES BÉNÉVOLES.....	38
10.0	EN LIGNE DE MIRE.....	40
11.0	PERSPECTIVES.....	44
12.0	L'ÉQUIPE DU KJT .....	46
13.0	DONS .....	46

1.0	VORWORT .....	3
2.0	DAS KJT UND SEINE DIENSTE.....	5
3.0	ZAHLEN UND AKTUELLE TRENDS DER VERSCHIEDENEN HELPLINES.....	6
3.1	1 1 6 1 1 1 KANNER-JUGENDTELEFON .....	8
3.2	ONLINE HELP .....	15
	ENGLISCHSPRACHIGE ONLINE HELP .....	18
3.3	ELTERENTELEFON .....	8
3.4	ANMERKUNG ZU FACEBOOK UND UNSERER KONTAKT-ADRESSE.....	8
3.5	BEE SECURE HELPLINE.....	24
3.6	BEE SECURE STOPLINE .....	25

## EVERY CHILD HAS A VOICE

4.0	KEIN KIND SOLL UNGEHÖRT BLEIBEN.....	28
A.	MISSBRAUCH UND GEWALT.....	28
B.	SUIZID .....	29
C.	TRENNUNG UND SCHEIDUNG.....	29
5.0	25 JAHRE KANNER-JUGENDTELEFON .....	31
6.0	BOTSCHAFTER VOM KANNER-JUGENDTELEFON .....	33
7.0	ÖFFENTLICHKEITSARBEIT.....	34
8.0	NATIONALE UND INTERNATIONALE VERNETZUNG .....	37
9.0	AUS- UND WEITERBILDUNG DER FREIWILLIGEN .....	38
10.0	IM BLICK .....	42
11.0	AUSBLICK.....	44
12.0	DAS TEAM VOM KJT.....	46
13.0	SPENDEN .....	46

## 1.0 PRÉFACE

Chers lecteurs,

Nous sommes heureux de vous présenter le rapport annuel 2017. Lors de la lecture de ce petit document, vous aurez la possibilité de vous faire une idée de l'ensemble des différentes activités du (KJT) Kanner-Jugendtelefon.

2017 était une année assez émue. Nous avons célébré 25 ans KJT (Kanner-Jugendtelefon) avec beaucoup d'activités diversifiées, que vous allez rencontrer dans le rapport annuel. Un des moments forts était évidemment la remise du rapport annuel à Mars di Bartolomeo, président de la Chambre des Députés. De même, nous nous rappelons avec affection de la rencontre avec la Duchesse de Cambridge, Kate Middleton, lors de sa visite au Luxembourg. Il était un honneur pour nous d'être invités à la réception au MUDAM.

Un sujet central est toujours de faire connaître la Helpline nationale 1 1 6 1 1 1 dans tout le Grand-Duché. À ce but, nos ambassadeurs s'engagent à toute épreuve ; nous nous réjouissons des feedbacks positifs et des demandes croissantes.

Nous avons commencé l'année 2017 avec une conférence anglophone sur le sujet « Cyberbullying », orateur Georges Knell. Ici, nous avons acheminé le projet « BOD », qui nous accompagnera aussi en 2018. Un grand merci à l'équipe de publicité, qui se trouvait et se trouve toujours aux côtés du projet avec sa créativité et son grand engagement bénévole. Georges Knell, notre collègue, est décédé en septembre 2017.

En automne 2017, KJT était coorganisateur responsable d'un congrès du groupe de travail séparation/divorce. Le sujet du congrès était : « Eltern-Kind-Bindung im Kontext von Fragestellungen zu Sorge-/Umgangsrecht und Kindeswohlgefährdung » avec Dr. Katharina Behrend.

Par rapport à l'année précédente, toutes nos helplines, avec l'exception de la BEE SECURE Helpline, ont connu une hausse de contacts par ceux qui cherchent des conseils. 756 enfants et adolescents ont contacté le 1 1 6 1 1 1. 208 jeunes se sont adressés à l'Online Help, 26 jeunes et parents se sont adressés à l'Online Help anglophone, l'Ecoute Parents compte 176 parents et professionnels.

225 citoyens ont appelé la BEE SECURE Helpline et nous avons répondu à 512 demandes écrites reçues via le formulaire de contact en ligne de la BEE SECURE Helpline.

Les données recueillies sont un instrument important pour identifier des lacunes dans le système de la protection de la jeunesse et pour œuvrer aux droits des enfants et des adolescents. Assurons ensemble que les enfants et les jeunes adultes soient entendus et respectés.

Nous avons avancé de petits pas dans beaucoup de domaines.

Cela met l'attention sur le service des 70 femmes et hommes bénévoles engagés pour le KJT et qui agissent en grande partie dans l'anonymat sans être remarqués. Ils constituent le pilier du KJT. Je veux les remercier expressément pour tout, aussi pour ce qui n'a pas été dit explicitement.

Merci à tous ceux qui nous ont soutenus dans notre mission, de quel que façon que ce soit.



**Barbara Gorges-Wagner**  
Chargée de Direction

Liebe Leserinnen, liebe Leser.

Wir freuen uns, Ihnen unseren Jahresbericht 2017 zu präsentieren. Beim Lesen des kleinen Dokumentes können Sie sich einen Überblick über die verschiedenen Aktivitäten des (KJT) Kanner-Jugendtelefons bilden.

2017 war ein außerordentlich bewegtes Jahr. Wir haben 25 Jahre KJT (Kanner-Jugendtelefon) mit vielen bunten Aktionen gefeiert, denen Sie im Jahresbericht wieder begegnen. Einer der Höhepunkte war sicherlich die Übergabe des Jubiläumsberichts an Mars di Bartolomeo, den Präsidenten der Abgeordnetenkammer. Auch an die Begegnung mit Herzogin von Cambridge, Kate Middleton, anlässlich ihres Luxemburg Besuchs, denken wir gerne zurück. Es war eine große Ehre für uns beim Empfang am MUDAM eingeladen zu sein.

Ein zentrales Thema ist und bleibt es die nationale Helpline im Land bekannt zu machen. Hier sind unsere Botschafter unermüdlich unterwegs; wir freuen uns sehr über positive Resonanzen und steigende Anfragen.

Ins Jahr 2017 sind wir mit einer englischsprachigen Konferenz zum Thema Cyberbullying, Referent Georges Knell gestartet. Hier haben wir das Projekt „BOD“ auf den Weg gebracht, das uns auch 2018 noch weiter begleiten wird. Danke, an das Publicity-Team, das mit all seiner Kreativität und großem freiwilligem Engagement dem Projekt zur Seite stand und steht. Georges Knell, unser Kollege, verstarb im September 2017.

Im Herbst 2017 war KJT verantwortlicher Mitorganisator einer Tagung des Arbeitskreises Trennung-Scheidung. Das Tagungsthema lautete: „Eltern-Kind-Bindung im Kontext von Fragestellungen zu Sorge-/ Umgangsrecht und Kindeswohlgefährdung“ mit Dr. Katharina Behrend.

Gegenüber dem Vorjahr sind an allen unseren Helplines, ausgenommen der BEE SECURE Helpline, die Kontakte mit den Ratsuchenden weiter angestiegen. 756 Kinder und Jugendliche kontaktierten die 1 1 6 1 1 1. An die Online Help wandten sich insgesamt 208 junge Menschen, an die englischsprachige Online Help 26 junge Menschen und Eltern. Das Elterntelefon nutzten 176 Eltern und Professionelle.

Die BEE SECURE Helpline wurde 225 Mal in Anspruch genommen. Schriftlich haben wir über das BEE SECURE Helpline Kontaktformular 512 Anfragen beantwortet.

Die erfassten Daten sind ein wertvolles Instrument, um Lücken im Jugendschutzsystem aufzuzeigen und sich für die Rechte von Kindern und Jugendlichen einzusetzen. Lasst uns sichern, dass Kinder und junge Menschen gehört und respektiert werden.

Wir sind in vielen Bereichen kleine Schritte weitergekommen.

Das rückt den Dienst der 70 ehrenamtlich für das KJT engagierten Frauen und Männer in den Mittelpunkt, die weitgehend im Verborgenen und unbemerkt von der Öffentlichkeit arbeiten. Sie bilden das Rückgrat vom KJT. Ihnen möchte ich für alles, auch das explizit hier nicht Genannte, ausdrücklich danken.

Danke an alle, die uns in der Wahrnehmung unserer Aufgaben, in welcher Art auch immer, unterstützt haben.

**Barbara Gorges-Wagner**  
Chargée de Direction

## 2.0 LE KJT ET SES SERVICES



### Kanner-Jugendtelefon

Conseils et informations anonymes pour enfants et adolescents en composant le numéro gratuit 1 1 6 1 1 1

---

### Online Help

[www.kjt.lu](http://www.kjt.lu) Conseils en ligne, personnels et anonymes pour enfants et adolescents. Depuis 2015, également pour enfants, adolescents et parents anglophones

---

### Elterentelefon - Ecoute parents

Conseils et informations pour parents, grands-parents et professionnels au numéro 26 64 05 55

---

### BEE SECURE Helpline

Conseils et orientations pour une utilisation sûre des nouveaux médias. Numéro gratuit: 8002 1234

---

### BEE SECURE Stoptline

Signalements anonymes de contenus illégaux sur Internet sur [stoptline.bee-secure.lu](http://stoptline.bee-secure.lu)

---

### Ambassadeurs du Kanner-Jugendtelefon

Au sein d'un atelier interactif d'une durée de 90 minutes, nos ambassadeurs se font un plaisir de vous rendre visite pour vous présenter le 1 1 6 1 1 1 Kanner-Jugendtelefon et pour vous expliquer comment le service fonctionne. C'est une offre pour classes scolaires et personnes intéressées.

## 2.0 DAS KJT UND SEINE DIENSTE



### Kanner-Jugendtelefon

Anonyme Beratung und Information für Kinder und Jugendliche, Gratisnummer 1 1 6 1 1 1

---

### Online Help

[www.kjt.lu](http://www.kjt.lu) Persönliche und anonymisierte Online-Beratung für Kinder und Jugendliche; seit 2015 auch englischsprachig für Kinder, Jugendliche und Eltern

---

### Elterntelefon

26 64 05 55 Elterntelefon: Beratung und Information für Eltern, Großeltern und Professionelle

---

### BEE SECURE Helpline

Beratung und Orientierung zur sicheren Nutzung der neuen Medien, Gratisnummer 8002 1234

---

### BEE SECURE Stopline

Meldung illegaler Inhalte im Internet, anonym über [stopline.bee-secure.lu](http://stopline.bee-secure.lu)

---

### Botschafter des Kanner-Jugendtelefons

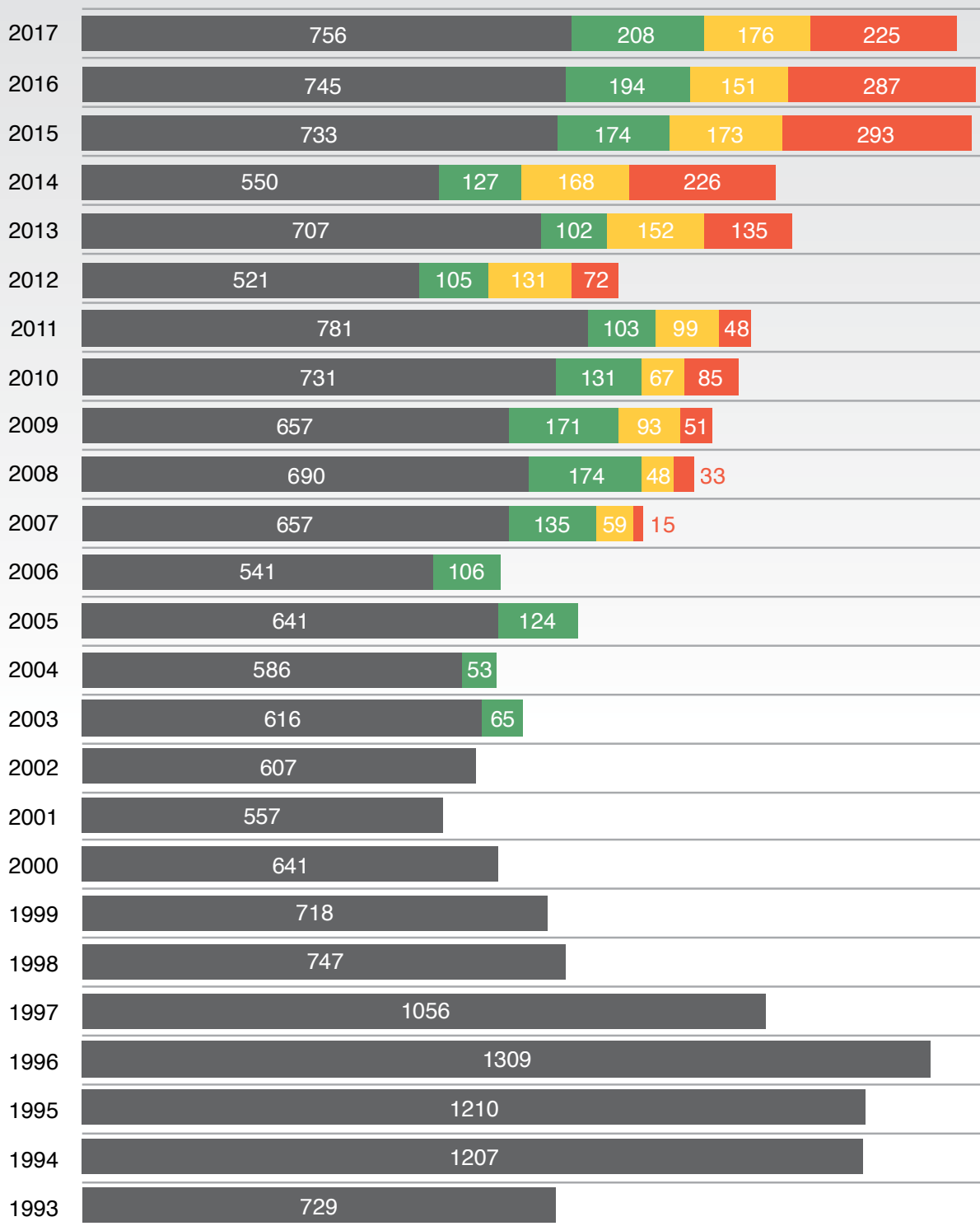
In einem 90-minütigen, interaktiven Workshop stellen die Botschafter das 1 1 6 1 1 1 Kanner-Jugendtelefon vor und erklären wie der Dienst funktioniert, ein Angebot für Schulklassen und Interessierte.

# 3.0 CHIFFRES ET TENDANCES ACTUELLES SELON LES DIFFÉRENTS SERVICES ZAHLEN UND AKTUELLE TRENDS DER VERSCHIEDENEN HELPLINES

1992 - 2017

EVOLUTION DES CONTACTS SELON LES SERVICES

ENTWICKLUNG DER KONTAKTE AUF DEN VERSCHIEDENEN HELPLINES



CONTACTS - KONTAKTE

■ Kanner-Jugendtelefon ■ Online Help ■ Elterentelefon ■ BEE SECURE Helpline



## **Cette vue d'ensemble montre l'évolution de chaque service depuis 1992 jusqu'en 2017.**

Le Kanner-Jugendtelefon a été fondé en 1992 par la Croix-Rouge, la Fondation Kannerschlass, la Ligue Médico-Sociale et Caritas Jeunes et Familles – ce dernier tient jusqu'à présent la responsabilité principale. En 2003, l'assistance téléphonique a été élargie par une assistance en ligne, un format de consultation médinumique qui interpelle surtout les jeunes. En 2007, l'Ecoute Parents (Elterentelefon), ainsi que la BEE SECURE Helpline ont été mises en place.

Depuis 2013, le Kanner-Jugendtelefon opère le numéro européen unique aux services d'assistance par téléphone, le 1 1 6 1 1 1. KJT s'engage à stabiliser le numéro de téléphone 1 1 6 1 1 1 au sein de la population cible par un travail intensif des relations publiques. Il est souhaitable que chaque enfant au Luxembourg connaisse le numéro 1 1 6 1 1 1.

Un travail constant et ciblé des relations publiques, mais aussi en particulier la divulgation à travers des parties prenantes des secteurs social, politique et économique permettent de donner aux enfants, adolescents et parents accès à nos offres à bas seuil. Tous nos services d'assistance se basent sur les principes d'anonymat et de confidentialité.

En 2017, nous avons constaté une hausse du besoin de conseil sur toutes nos helplines, à l'exception de la BEE SECURE Helpline, qui se stabilise à haut niveau. Ici, nous avons eu un doublement des contacts en 2016 par rapport à 2015. L'Ecoute Parents connaît le nombre le plus élevé d'appels depuis son introduction.

## **Diese Übersicht zeigt die Entwicklung der einzelnen Dienste in den Jahren von 1992 bis 2017.**

1992 wurde das (KJT) Kanner-Jugendtelefon gemeinsam von Croix-Rouge, Fondation Kannerschlass, Ligue Médico-Sociale und Caritas Jeunes et Familles auf den Weg gebracht. Die Federführung hat bis heute Caritas Jeunes et Familles. 2003 wurde die Telefonberatung um die webbasierte Online-Beratung erweitert, ein mediales Beratungsformat, das insbesondere Jugendliche anspricht. 2007 wurden das Elterentelefon sowie die BEE SECURE Helpline eingerichtet.

Seit 2013 Jahren operiert das Kanner-Jugendtelefon die europäisch einheitliche Helpline-Telefonnummer 1 1 6 1 1 1.

KJT ist auf dem Weg mit intensiver Öffentlichkeitsarbeit die Telefonnummer 1 1 6 1 1 1 bei der Zielgruppe zu stabilisieren. Es ist wünschenswert, dass jedes Kind in Luxemburg die nationale Telefon-Helpline Nummer 1 1 6 1 1 1 kennt.

Konstante und gezielte Öffentlichkeitsarbeit, aber auch insbesondere die Informationsweitergabe durch Stakeholders aus dem sozialen, politischen und wirtschaftlichen Sektor ermöglichen Kindern, Jugendlichen und Eltern, den Zugang zu den niedrighwelligen Helplines. Alle Helplines basieren auf den Grundprinzipien von Anonymität und Vertraulichkeit.

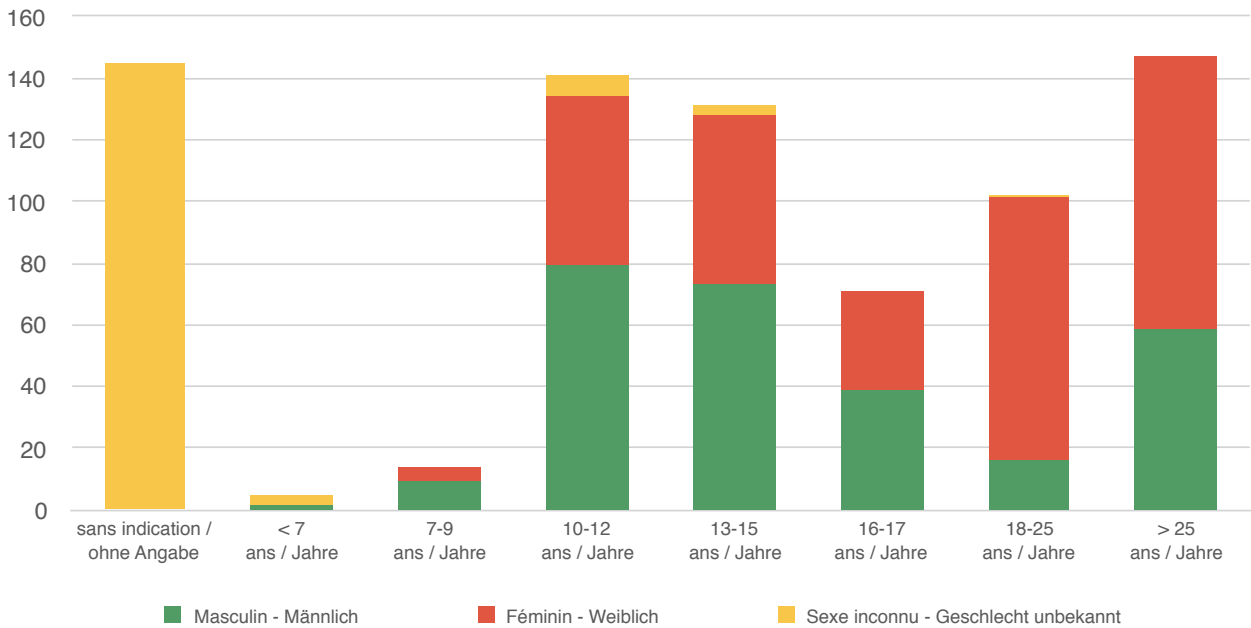
2017 hat sich der Beratungsbedarf auf allen Helplines gesteigert, ausgenommen der BEE SECURE Helpline, die sich auf hohem Niveau stabilisiert. Hier hatten wir 2016 eine Verdopplung der Kontakte im Vergleich zu 2015. Das Elterentelefon hatte die Höchstanzahl seit der Einführung.



# 3.1 1 1 6 1 1 1 KANNER-JUGENDTELEFON

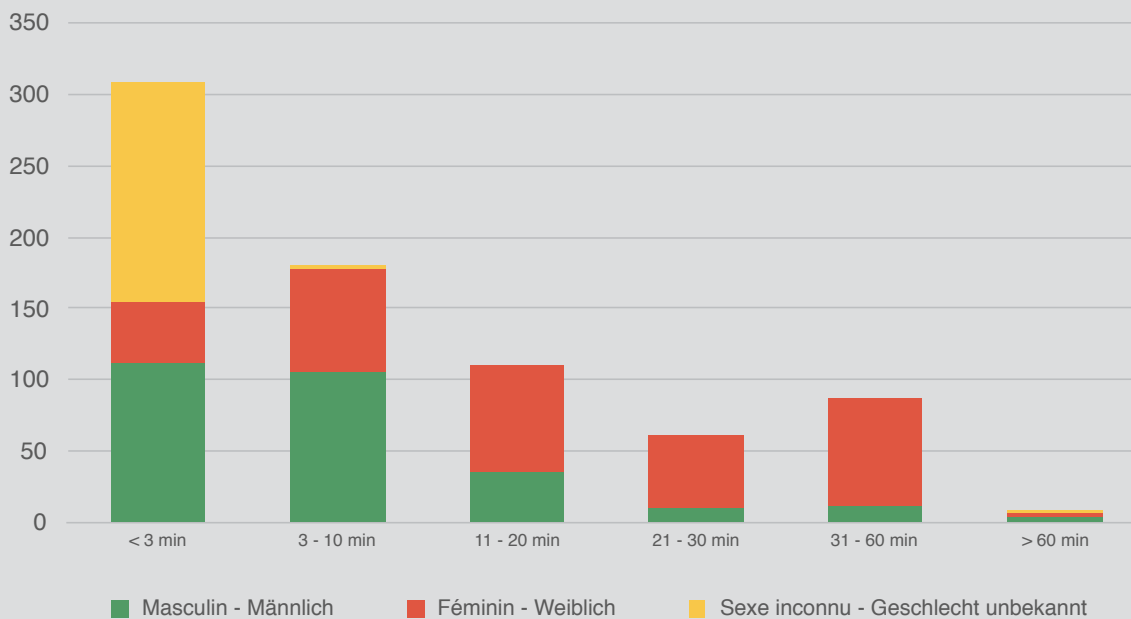
## ÂGE ET SEXE DES DEMANDEURS ALTER UND GESCHLECHT UNSERER ANRUFER

N=756



## DURÉE ET SEXE DES DEMANDEURS DAUER UND GESCHLECHT UNSERER ANRUFER

N=756



## Le service d'assistance 1 1 6 1 1 1 a été contacté 756 fois par des enfants et adolescents.

Le nombre d'appel par le groupe des plus de 25 ans était le plus élevé cette année, ce qui est attribué à l'utilisation intense du service par les appelants continuels, qui adressent le 1 1 6 1 1 1 depuis leur adolescence. Ce groupe est suivi du groupe des jeunes appelants âgés de 10 à 12 ans, suivi de près du groupe des jeunes appelants âgés entre 13 et 15 ans. En quatrième position se retrouve le groupe des appelants âgés de 18 à 25 ans, suivi des adolescents âgés de 16 à 17 ans.

Il est particulièrement intéressant d'observer qu'il y a un rapport masculin-féminin presque équilibré sur toutes les helplines. Dans le groupe d'âge des 18 à 25 ans, les jeunes femmes sont majoritaires.

## 756 mal wurde die Helpline 1 1 6 1 1 1 von Kindern und Jugendlichen kontaktiert.

Die Gruppe der über 25jährigen war in diesem Jahr am stärksten am Telefon vertreten, was auf die intensive Nutzung des Angebots durch Daueranrufer zurückzuführen ist, die seit ihrer Jugend immer wieder auf die 1 1 6 1 1 1 zurückgreifen. Direkt daran an schließt sich die Gruppe der 10-12jährigen, dicht gefolgt von der Gruppe der 13-15jährigen jungen Menschen. An vierter Stelle sind die 18-25jährigen Anrufer-innen zu finden, gefolgt von den 16-17jährigen Jugendlichen.

Durchaus interessant ist, dass wir an allen Helplines ein fast ausgeglichenes Geschlechterverhältnis haben. In der Altersklasse der 18 bis 25jährigen überwiegen die jungen Frauen deutlich.

Les appels d'essai, de plaisir ou bien des appels silencieux font partie du 1 1 6 1 1 1 Kanner-Jugendtelefon. Des enfants et adolescents découvrent le fonctionnement du 1 1 6 1 1 1 Kanner-Jugendtelefon. Certains n'osent pas (encore) parler. Ces prises de contact particulières se retrouvent dans la catégorie des contacts à durée inférieure à 3 minutes. Le sexe des appelants n'a pu être déterminé que rarement. Nous prenons ce type de contact au sérieux, sachant qu'un enfant qui nous prête confiance va nous contacter également dans une situation d'urgence.

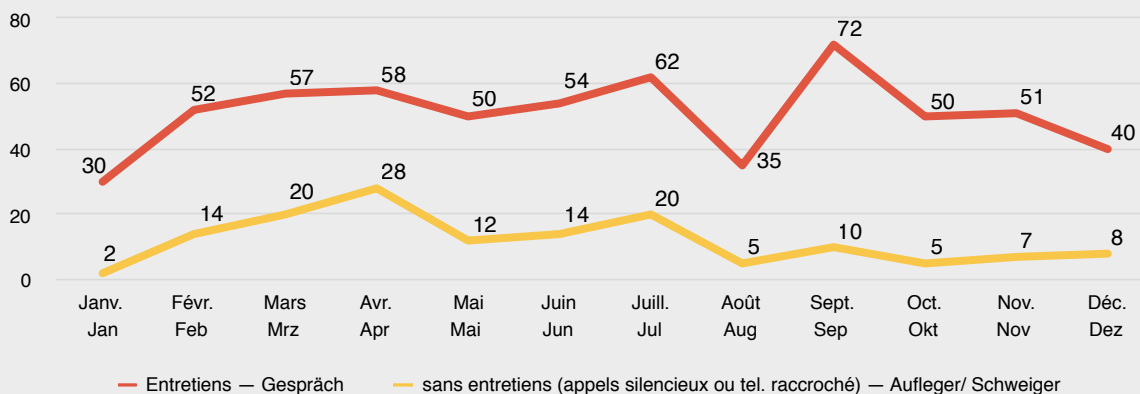
La durée des entretiens a continué à augmenter ; les entretiens avec les filles sont d'une plus longue durée. La durée moyenne des entretiens est de 3 à 20 minutes. 123 entretiens (17%) durent plus que 20 minutes, 11 % des entretiens durent plus que 30 minutes.

Test-, Spaß- und Schweigeanrufer-innen gehören zum 1 1 6 1 1 1 Kanner-Jugendtelefon dazu. Kinder und Jugendliche erkunden, wie das 1 1 6 1 1 1 Kanner-Jugendtelefon funktioniert. Manche trauen sich (noch) nicht zu sprechen. Diese speziellen Kontaktaufnahmen befinden sich unter den Kontakten unter 3 Minuten. Das Geschlecht des Anrufers konnte hier nur selten festgestellt werden. Wir nehmen diese Kontakte ernst, wissend dass ein Kind, das Zutrauen zu uns gefasst hat, sich auch in einer Notsituation an uns wendet.

Die Dauer der Gespräche ist weiterhin gestiegen; Gespräche mit Mädchen sind von längerer Gesprächsdauer. Im Durchschnitt dauern die meisten Gespräche zwischen 3 und 20 Minuten. 123 Gespräche (17%) dauerten über 20 Minuten, 11% der Gespräche dauerten länger als 30 Minuten.

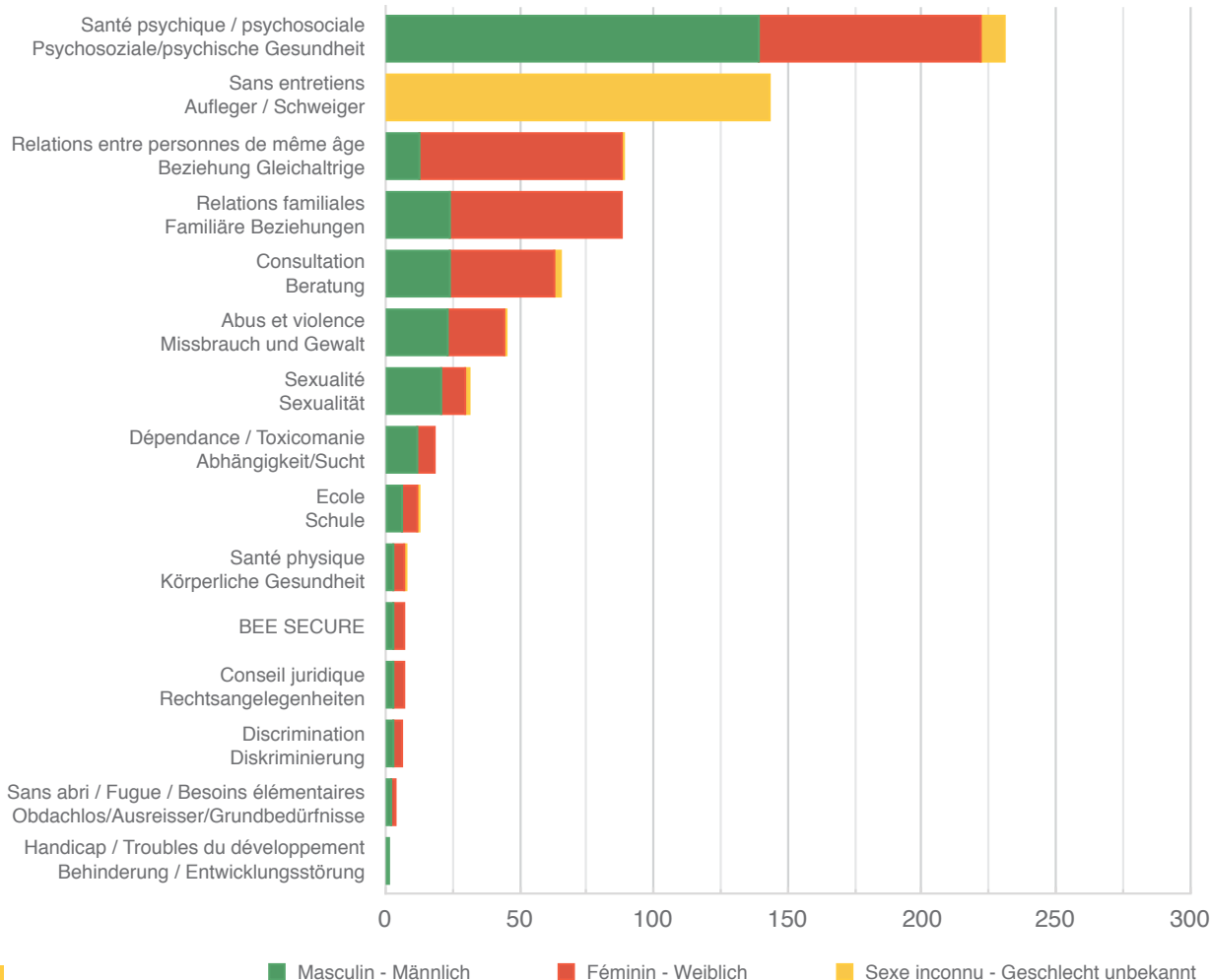
## NOMBRE DE CONTACTS À TRAVERS L'ANNÉE VERLAUF DER KONTAKTE ÜBER DAS JAHR VERTEILT

N=756



## THÈMES CENTRAUX DES CONTACTS ZENTRALE PROBLEMNENNUNGEN

N=756



Le diagramme montre le nombre de contacts mensuels au cours de l'année. En général, les motifs des entretiens sérieux ont significativement augmenté ; les appels d'essai et de plaisir ont diminué en comparaison à l'année précédente. Certains phénomènes semblent se répéter aussi cette année-ci : le nombre des contacts au début de l'année est très modeste. Les contacts diminuent au cours des vacances scolaires, particulièrement pendant les vacances d'été, pour augmenter ensuite lors de la rentrée scolaire.

A cause de notre anniversaire de 25 ans, nous étions très présents dans le publique, en général et surtout dans la deuxième moitié de l'année. De plus, nos ambassadeurs ont visité beaucoup d'écoles ; au cours de la seconde moitié de l'année, nous étions présents dans les médias sociaux, avant tout dans le cadre de notre plan de communication.

Die Graphik zeigt die monatliche Anzahl der Gesprächskontakte im Jahresverlauf. Insgesamt gesehen haben die ernstesten Gesprächsanlässe deutlich zugenommen, gleichzeitig sind Aufleger- und Schweigeanrufer im Vergleich zum Vorjahr deutlich zurückgegangen. Bestimmte Gesetzmäßigkeiten wiederholen sich: Der Jahresanfang findet auf relativ niedrigem Niveau statt. In Ferienzeiten, besonders in den Sommerferien, sinken unsere Kontakte, um dann zu Schulanfang wieder anzusteigen.

Durch unseren runden Geburtstag waren wir insgesamt und besonders in der ersten Jahreshälfte gut in der Öffentlichkeit sichtbar, was sich auch offenbar auf die Helplines ausgewirkt hat. Zudem waren unsere Botschafter in vielen Schulklassen unterwegs; in der 2. Jahreshälfte waren wir insbesondere auf dem Hintergrund unseres Kommunikationsplans in den sozialen Medien präsent.

Les thèmes principaux des contacts en 2017 étaient :

- ▶ Santé psychosociale et mentale
- ▶ Relations entre personnes du même âge
- ▶ Relations familiales
- ▶ Consultation
- ▶ Abus et violence
- ▶ Sexualité

Nous pouvons observer une augmentation des entretiens au sein des 5 premières catégories. En première place se retrouve la catégorie « Santé psychosociale et mentale ». Elle inclut les thématiques telles que la solitude, la dépression, l'anxiété et les soucis, ainsi qu'un manque de confiance en soi.

Les sujets de cette catégorie sont reliés à des idées suicidaires latentes et imminentes.

En deuxième place figure la catégorie « Relations entre jeunes du même âge ». On retrouve ici des entretiens relatifs aux sujets d'amour et de relations, le premier chagrin d'amour, tout comme la question comment gérer les blessures quand l'amour n'est pas mutuel. Souvent, on retrouve également les conflits vécus entre amis du même âge. Les jeunes gens sont déçus de leur meilleur(e) ami(e), ils se sentent exclus ou défavorisés de leur groupe d'amis ou dans les réseaux sociaux. Certains de ces cas pourraient néanmoins être clairement classés dans la catégorie du « harcèlement et harcèlement en ligne ».

En troisième place, la catégorie « Consultation » inclut les contacts multiples/continuels, les demandes d'essai, des questions comme « Qu'est-ce que c'est le Kanner-Jugendtelefon ? », les feedbacks et des questions spécifiques.

La catégorie « Abus et violence » a changé de place avec la catégorie « Sexualité » et se retrouve en quatrième place en 2017.

Les catégories « Relations familiales », « Sexualité » et « Abus et violence » seront abordés en détail ci-après.

Unsere Hauptthemen in diesem Jahr waren:

- ▶ Psychosoziale und psychische Gesundheit
- ▶ Beziehung Gleichaltrige
- ▶ Familiäre Beziehungen
- ▶ Beratung
- ▶ Missbrauch und Gewalt
- ▶ Sexualität

In unseren 5 ersten Kategorien verzeichnen wir eine Zunahme an Gesprächen. An erster Stelle steht die Kategorie „Psychosoziale und psychische Gesundheit.“ Hier finden sich Themen wie Einsamkeit, Depression, Angst und Sorgen und mangelndes Selbstbewusstsein. Die Themen dieser Kategorie sind verbunden mit latenten und auch akuten suizidalen Gedanken.

An zweiter Stelle rangiert die Kategorie „Beziehung Gleichaltriger.“ Hier finden sich Gespräche zum Thema Liebe und Partnerschaft, der erste Liebeskummer, aber auch die Frage, wie mit Verletzungen umgehen, wenn die Liebe nicht erwidert wird. Oft geht es hier aber auch um Konflikte mit Gleichaltrigen. Junge Menschen sind enttäuscht über ihre beste Freund-in, sie fühlen sich in der Freundesgruppe/soziales Netzwerk benachteiligt oder ausgegrenzt. Einige der hier genannten Fälle sind eindeutig der Kategorie „Mobbing und Cybermobbing“ zuzuordnen.

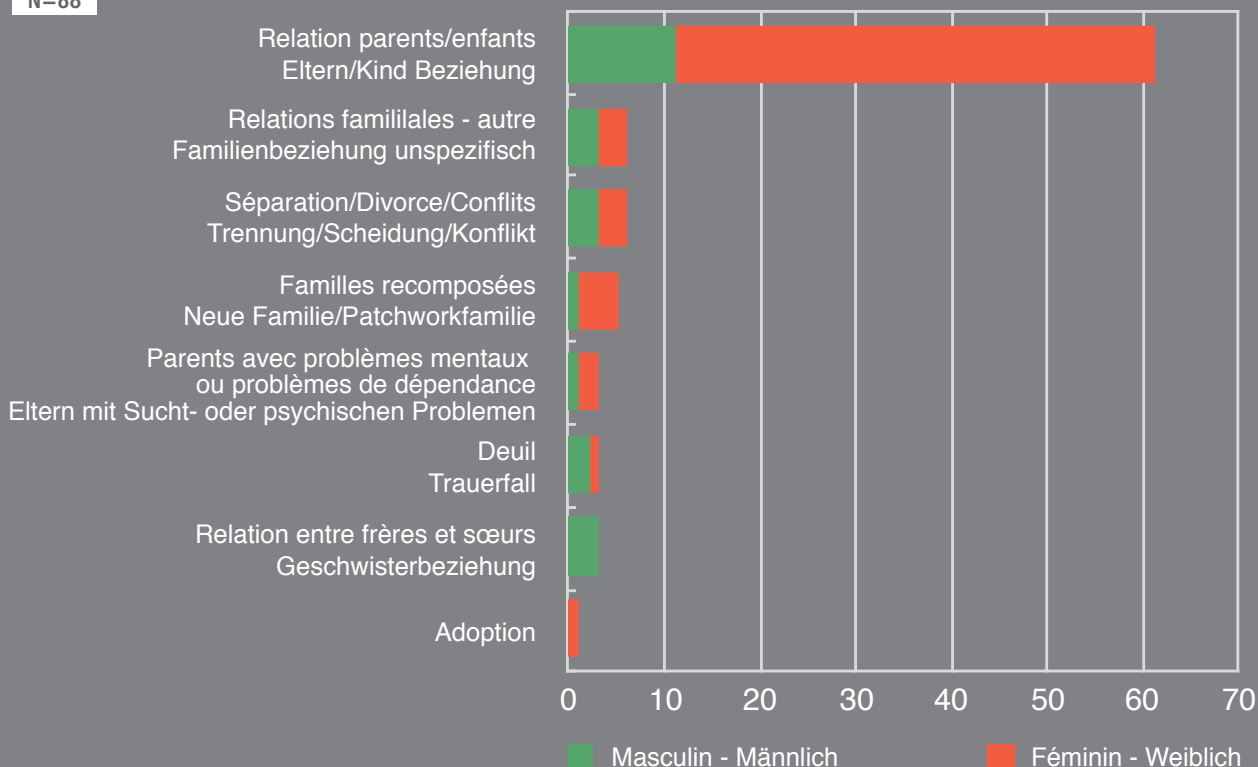
An dritter Stelle folgt die Kategorie „Beratung“, welche Anrufe mit Daueranrufern, Fragen wie „Was ist Kanner-Jugendtelefon“, Danksagungen für die Unterstützung, Testanrufe oder spezielle Fragen beinhaltet.

Die Kategorie „Missbrauch und Gewalt“ hat mit der Kategorie „Sexualität“ den Platz getauscht und rangiert in diesem Jahr auf Platz 4.

Die Kategorien „Familiäre Beziehungen“, „Sexualität“ und „Gewalt und Missbrauch“ nehmen wir gesondert in den Blick.

## RELATIONS FAMILIALES FAMILIÄRE BEZIEHUNGEN

N=88



## ABUS ET VIOLENCE MISSBRAUCH UND GEWALT

N=45



Nous constatons une augmentation intéressante des appels en 2017 (88) par comparaison à l'année précédente (72) dans le domaine des « relations familiales ».

Les conflits au niveau de la relation avec les parents étaient mentionnés le plus souvent. Certains enfants et jeunes sont blâmés et critiqués en permanence; certains ne peuvent ou ne veulent pas évoquer des sujets personnels avec leurs parents. La discussion de sujets scolaires est souvent vécue comme conflictuelle.

Tout comme au cours des années précédentes, les enfants et adolescents cherchent plus activement une orientation et un soutien auprès des conseillers-ères du 1 1 6 1 1 1 Kanner-Jugendtelefon lors des situations de séparation et de divorce. La réorganisation de la vie familiale, de même que les situations familiales dégénérées sont les sujets abordés. De même, le fait de se retrouver dans une famille dite « patchwork » occupe les appelants.

Les enfants et les jeunes thématisent également le deuil en famille, les problèmes d'addiction ou des problèmes mentaux au sein de la famille, aussi bien que des divergences entre frères et sœurs.

Im Bereich „Familiäre Beziehungen“ gab es 2017 interessante Verschiebungen im Vergleich zum Vorjahr. Mit 88 Anrufen haben in diesem Bereich deutlich mehr junge Menschen Sorgen gehabt, als im Vorjahr (72).

Konflikte in der Beziehung mit den Eltern wurden hier am häufigsten genannt. Manche Kinder und Jugendliche erleben ununterbrochen Kritik und Abwertung; manche können oder wollen nicht mit ihren Eltern über Persönliches sprechen. Die Besprechung schulischer Themen in der Familie wird konflikthaft erlebt.

Wie schon in den Vorjahren suchen Kinder und Jugendliche verstärkt Orientierung und Unterstützung bei den Beraterinnen vom 1 1 6 1 1 1 Kanner-Jugendtelefon im Kontext von Trennungs- und Scheidungssituationen der Eltern. Die Neuorganisation des Familienlebens, wie auch eskalierte Familiensituationen sind die Themen. Auch das Einfinden in einer sogenannten Patchworkfamilie beschäftigt die Anrufer.

Sucht, psychische Probleme in der Familie, Trauer in der Familie oder Differenzen auf der Geschwisterebene sind Themen, die hier ebenfalls vorkommen.

La catégorie « Abus et violence » se trouve exactement au même niveau que l'année précédente. En 2017, 45 enfants en détresse nous ont appelé. Le nombre d'appelants masculins est plus élevé qu'en 2016.

Au centre de l'attention sont les appels par rapport aux catégories « Harcèlement et harcèlement en ligne » et « Violence physique », qui ont augmentés.

Nous constatons que le harcèlement et le harcèlement en ligne apparaissent presque toujours simultanément, c'est-à-dire sous forme à la fois de violence physique et psychique. Les limites entre école, famille et loisirs sont abolies. Ceci est particulièrement lourd pour un jeune, car un endroit sécurisé manque.

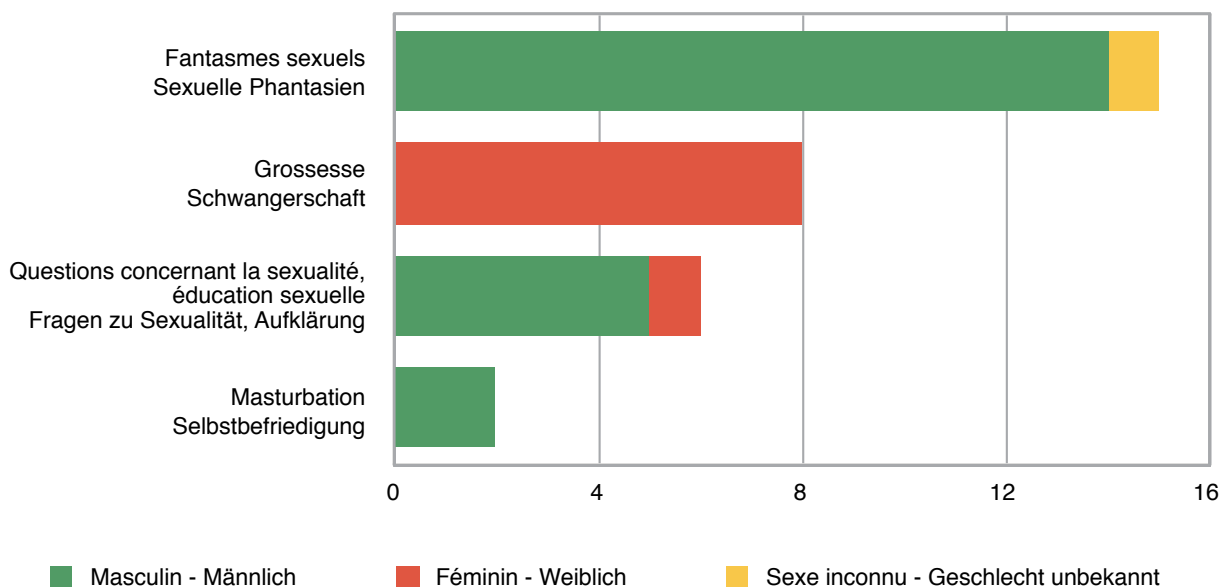
Der Bereich „Missbrauch und Gewalt“ bewegt sich exakt auf dem Niveau des Vorjahres. 2017 haben sich 45 Kinder und Jugendliche in ihrer Not an die 1 1 6 1 1 1 gewandt. Es haben uns mehr männliche Anrufer kontaktiert als im Vorjahr.

Besonders in den Fokus rücken die Anrufe zum Thema „Mobbing und Cybermobbing“ und „Physische Gewalt“, die angestiegen sind.

Mobbing und Cybermobbing fand fast immer in kombinierter Form statt, also in der Anwendung von physischer und psychischer Gewalt. Die Grenzen von Schule, Familie, Freizeit sind aufgehoben. Dies ist besonders belastend für junge Menschen, da ein sicherer Ort fehlt.

## SEXUALITÉ SEXUALITÄT

N=31



Le sujet de la sexualité est représenté un peu moins (31 contacts) au 1 1 6 1 1 1 Kanner-Jugendtelefon que par rapport à l'année précédente (55 contacts).

Le nombre des « demandeurs de sexe » se trouve toujours en première position, mais ils ont diminué par rapport à 2016. Nous attribuons ce fait à notre attitude claire et sans équivoque envers un « demandeur de sexe » qui nous appelle de façon répétée.

Des questions par rapport à la grossesse étaient fréquemment posées. Il est intéressant à observer que le sujet de la contraception, qui était en troisième position en 2016, n'est plus adressé en 2017. En troisième position se trouvent maintenant des questions générales par rapport à la sexualité et à l'éducation sexuelle.

Das Thema Sexualität ist im Vergleich zu 2016 (55 Kontakte) weniger am 1 1 6 1 1 1 Kanner-Jugendtelefon repräsentiert (31 Kontakte).

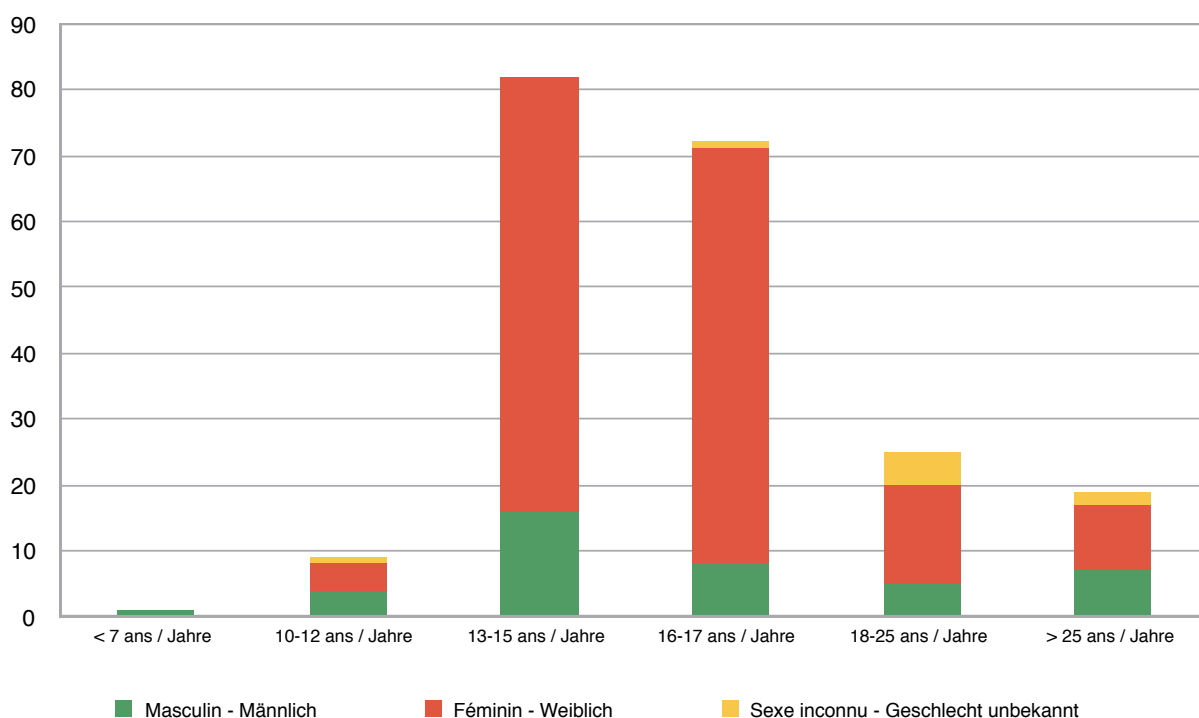
Immer noch rangieren die sogenannten „Sexanrufer“ an erster Stelle, haben sich im Vergleich zum Vorjahr aber wieder verringert. Wir führen das auf die Umsetzung einer eindeutigen und klaren Haltung gegenüber den uns wiederholt anrufenden „Sexanrufern“ zurück.

Fragen zum Thema Schwangerschaft sind nach wie vor gesprächsrelevant. Interessanterweise sind die Fragen zum Thema Verhütung, im vergangenen Jahr auf Platz drei, ganz herausgefallen. Auf dem dritten Rang im Kontext von Sexualität sind allgemeine Fragen zur Sexualität/Aufklärung gerückt.



### DEMANDES SELON ÂGE ET SEXE ANFRAGEN NACH ALTER UND GESCHLECHT

N=208



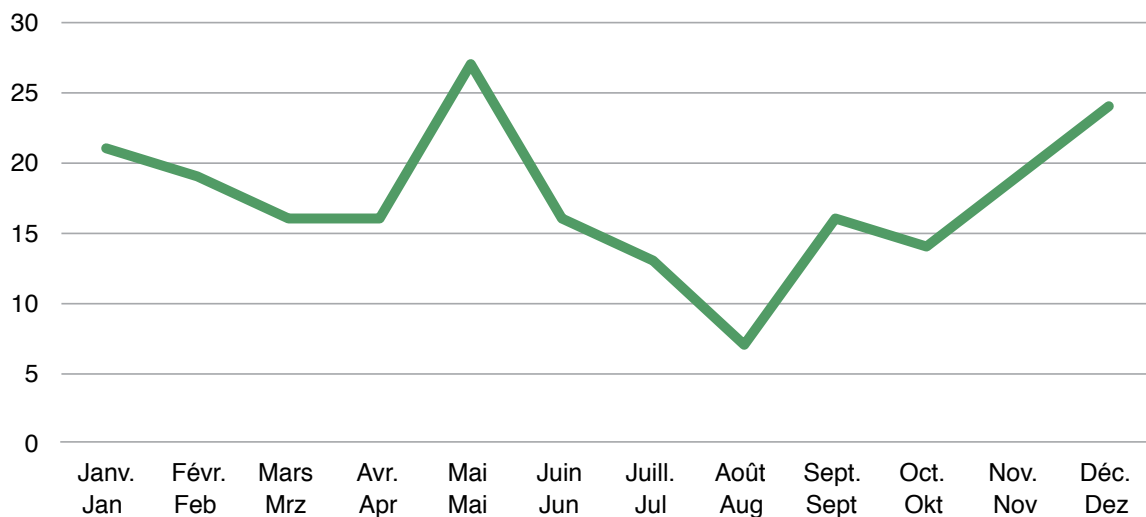
Les enfants et les adolescents peuvent également nous contacter de façon anonyme en ligne par notre site web [www.kjt.lu](http://www.kjt.lu). Dans l'ensemble, 208 demandes d'enfants et adolescents nous sommes parvenues, ce qui signifie une augmentation. La catégorie d'âge 13 à 15 ans est clairement en première place cette année-ci, suivi par le groupe d'adolescents de 16 à 17 ans. Les contacts du groupe des jeunes entre 10 à 12 ans ont nettement diminué ; de même que les demandes des jeunes adultes entre 18 et 25 ans. Contrairement au 1 1 6 1 1 1 Kanner-Jugendtelefon, les filles et jeunes femmes se réfèrent plutôt à notre Online Help.

Über unsere Internetseite [www.kjt.lu](http://www.kjt.lu) können sich Kinder und Jugendliche online anonym an uns wenden. Insgesamt haben uns 208 Anfragen von Kindern und Jugendlichen erreicht, was eine Steigerung der Kontakte bedeutet. Klar an die Spitze mit ihren Anfragen setzen sich in diesem Jahr die 13-15jährigen, gefolgt von der Alterskategorie der 16-17jährigen. Die Alterskategorie der 10-12jährigen ist im Vergleich zum Vorjahr deutlich zurückgegangen; ebenso deutlich reduziert haben sich im Vergleich zum Vorjahr die Anfragen der 18-25jährigen. Anders als beim 1 1 6 1 1 1 Kanner-Jugendtelefon greifen jedoch grundsätzlich eher Mädchen und junge Frauen auf die Onlineberatung zurück.

## 3.2 ONLINE HELP

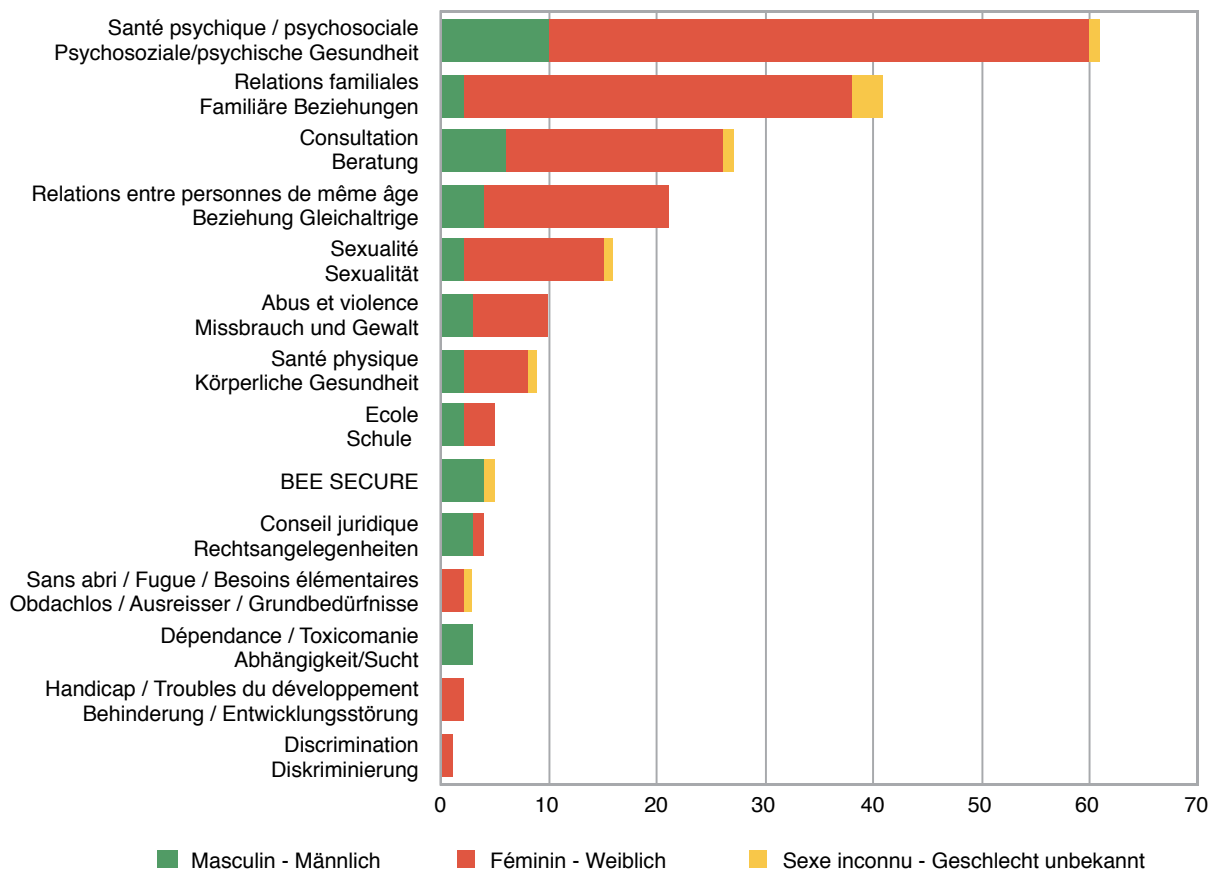
### NOMBRE DE CONTACTS AU COURS DE L'ANNÉE ANZAHL UND VERLAUF DER KONTAKTE

N=208



### SUJETS PRINCIPAUX ZENTRALE PROBLEMENNUNGEN

N=208



L'Online Help a fonctionné, à l'exception du bas classique d'été, sur un niveau élevé. En mai/juin, après les vacances d'été/au début de l'année scolaire et en décembre, se trouvent des pointes clairement élevées. L'équipe en ligne a été mise à épreuve.

Die Online Help hat sich bis auf den August, dem klassischen Sommertief, auf insgesamt hohem Niveau bewegt. Im Mai/Juni, nach den Sommerferien/zum Schulbeginn und im Dezember, gab es deutliche Ausschläge nach oben. Das Online-Team war gefordert.

Les thématiques principales de l'Online Help étaient:

1. La santé psychique et psychosociale
2. Les relations familiales
3. Consultation
4. Relations entre jeunes du même âge
5. Sexualité
6. Abus et violence

Les jeunes qui s'adressent à l'Online Help parlent souvent de sujets multi-complexes. Par cette voie, les jeunes cherchent et trouvent un support en situations d'idées suicidaires latentes ou imminentes.

La catégorie «Santé psychique et psychosociale » reste, comme en 2016, en première position. Nous trouvons ici p.ex. les sujets des sensations de pression, de solitude, de ne pas être compris, du chagrin d'amour, d'exclusion, du manque de confiance en soi, de la recherche d'identité, du stress scolaire, des angoisses, d'états dépressifs et des soucis.

Cette catégorie est suivie de celle des « Relations familiales » qui comprend les conflits dégénérés avec les parents, des questions reliées à comment gérer les situations de séparation ou de divorce des parents et l'addiction d'un des parents.

En troisième place, la catégorie « Consultation » inclut les appelants continuels, les appels d'essai, des questions comme « Qu'est-ce que c'est le Kanner-Jugendtelefon ? », les feedbacks des appelants et des questions spécifiques.

La catégorie « Sexualité » s'est placée devant la catégorie « Abus et violence ». Dans cette dernière, les enfants et adolescents ont trouvé le courage d'adresser leurs expériences de violence physique et psychique. Pour la plupart, ces expériences ont été vécues dans leur propre famille.

Hauptthemen der Online Help waren:

1. Psychosoziale/psychische Gesundheit
2. Familiäre Beziehung
3. Beratung
4. Beziehung Gleichaltrige
5. Sexualität
6. Missbrauch und Gewalt

An die Online Help wenden sich Jugendliche mit oft multikomplexen Themen. Über dieses Beratungsformat suchen und finden junge Menschen in latenten oder akuten suizidalen Krisen Unterstützung.

Die Kategorie „Psychosoziale/psychische Gesundheit“ rangiert 2017 bei der Online Help, wie im Vorjahr, an erster Stelle. Die Gefühle von Druck, Einsamkeit, sich nicht verstanden fühlen, Liebeskummer, ausgeschlossen sein, Mangel an Selbstbewusstsein, Suche nach Identität, Schulstress, Ängste, depressive Verstimmungen und Sorgen sind hier beherbergt.

Gefolgt wird diese Kategorie von der Kategorie „Familiäre Beziehung“. Hierbei handelt es sich oft um eskalierte Konflikte mit Eltern, um den Umgang der Eltern miteinander in Trennungs-/Scheidungssituationen oder um eine Suchtproblematik eines Elternteils.

„Beratung“ auf dem dritten Platz beinhaltet Anfragen von Mehrfachkontakten, Testanfragen und Fragen wie „Was ist Kanner-Jugendtelefon?“, Rückmeldungen oder spezielle Fragen.

Die Kategorie „Sexualität“ hat sich vor die Kategorie „Missbrauch und Gewalt“ geschoben. Unter letzter genannter Kategorie haben Kinder und Jugendliche den Mut gefunden, physische und psychische Gewalterfahrungen anzusprechen. Meist wurden diese in der eigenen Familie erlebt.

## 3.2 ONLINE HELP ANGLOPHONE ENGLISCHSPRACHIGE ONLINE HELP

Bien que ce n'est pas saisissable dans les chiffres, nous pouvons constater que l'Online Help anglophone, notre service le plus jeune, a connu plus de popularité dans le publique. Cela signifie que plus de personnes au cœur de la communauté anglophone connaissent ce service. Dans le cadre de la campagne « BOD », nous avons conçu une carte postale par mois traitant un sujet pertinent pour les jeunes. Ces cartes postales ont été envoyées aux écoles anglophones, ensemble avec le vœux d'informer au sujet de ce service. A l'occasion de la visite de la Duchesse de Cambridge, Kate Middleton, nous avons eu l'opportunité de présenter ce projet. Elle a apprécié nos cartes « BOD ».



Ohne dass es in Zahlen fassbar ist, lässt sich feststellen, dass die englischsprachige Online Help, unser jüngster Dienst, erheblich an Bekanntheit in der Öffentlichkeit gewonnen hat. Das heißt, zunehmend mehr Menschen innerhalb der englischsprachigen Community wissen um diesen Dienst. Im Rahmen der Kampagne „BOD“ haben wir monatlich eine Postkarte mit einem für junge Menschen relevanten Thema entworfen und an die englischsprachigen Schulen versandt, mit der Bitte über den Dienst zu informieren. Anlässlich des Besuchs der Herzogin von Cambridge, Kate Middleton, durften wir das Projekt vorstellen. Sie war angetan von unseren BOD-Karten.



Une équipe anglophone fut formée pour répondre aux besoins des demandes en anglais.

Avec 26 demandes, nous connaissons une stabilisation par rapport à l'année précédente. Comme les chiffres de début 2018 montrent, il y a une tendance croissante. L'Online Help est sollicitée plus par les utilisateurs féminins. En comparaison avec d'autres demandes en ligne, les utilisateurs de l'Online Help anglophone sont plus jeunes. Dans la catégorie d'âge au-dessus de 25 ans se trouvent les demandes des parents anglophones.

La situation pour l'Online Help reste captivante.

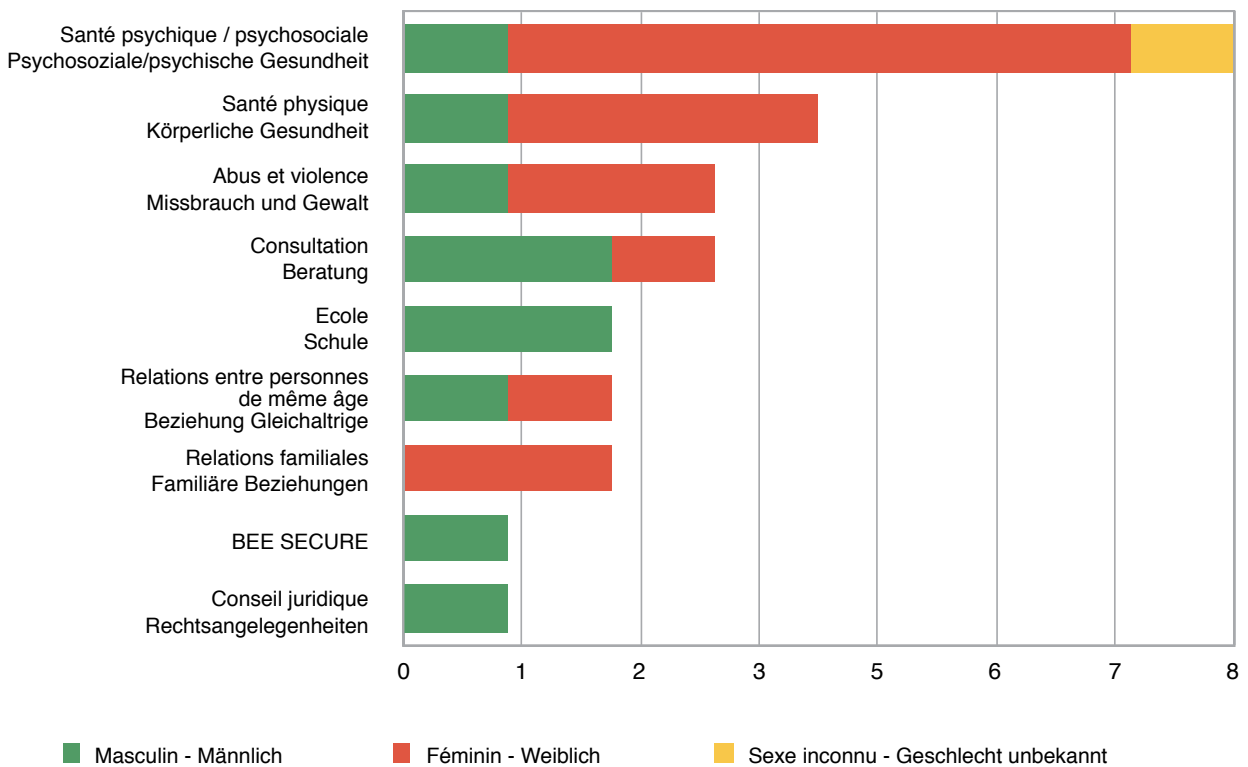
Ein englischsprachiges Online-Team wurde eigens ausgebildet, um Anfragen zu beantworten.

Mit 26 Anfragen haben wir uns auf dem Niveau vom Vorjahr stabilisiert. Wie die ersten Zahlen 2018 zeigen, gibt es eine steigende Tendenz. Die Online Help wird mehr von den englischsprachigen weiblichen Usern genutzt. Die User sind im Vergleich mit sonstigen Online Anfragen jünger. In der Kategorie der über 25jährigen finden sich die Anfragen von englischsprachigen Eltern.

Es bleibt spannend bei der englischsprachigen Online Help.

## THÈMES CENTRAUX DES CONTACTS ZENTRALE PROBLEMNENNUNGEN

N=26



En 2017, les sujets principaux étaient:

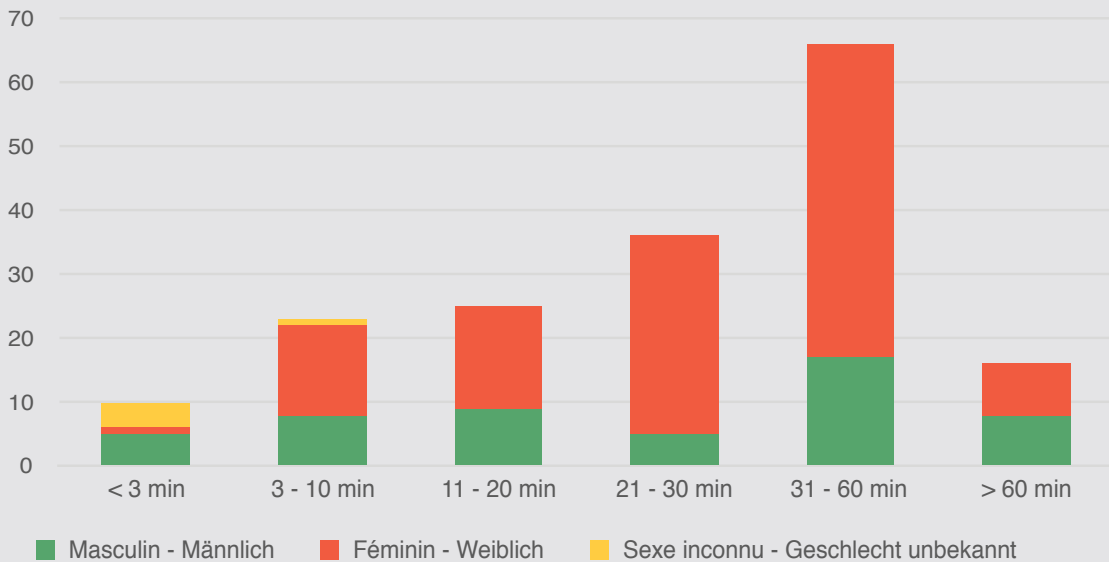
1. La santé psychique et psychosociale
2. La santé physique
3. Abus et violence
4. Consultation
5. Ecole
6. Les relations entre personnes du même âge
7. Les relations familiales

Im Jahr 2017 waren unsere Hauptthemen:

1. Psychosoziale und psychische Gesundheit
2. Körperliche Gesundheit
3. Missbrauch und Gewalt
4. Beratung
5. Schule
6. Beziehung Gleichaltrige
7. Familiäre Beziehungen

**ÉCOUTES SELON DURÉE ET SEXE**  
**GESPRÄCHE NACH DAUER UND GESCHLECHT**

**N=176**



**ENFANTS SELON ÂGE ET SEXE**  
**KINDER NACH ALTER UND GESCHLECHT**

**N=223**



176 entretiens ont été menés en 2017 avec une durée moyenne supérieure à 30 minutes. Ceci est une hausse significative comparé à l'année précédente (151).

Les entretiens sont intensifs et utiles. Nous sommes contactés par les mères, tout comme les pères, mais aussi régulièrement par les grands-parents, ayant à cœur le bien-être de leurs petits-enfants.

L'importance énorme de notre travail de sensibilisation publique pour les services du KJT se montre par l'évolution du service Ecoute Parents en 2017. Toutes nos activités de sensibilisation se sont traduites par une hausse de nos appels. Une assistance rapide et aisée, ainsi que les conseils et la valorisation se répercutent immédiatement sur les compétences éducatives, ce qui sera bénéfique pour les enfants.

176 Gespräche wurden 2017 geführt, mit einer Gesprächszeit von über 30 Minuten im Durchschnitt. Damit fanden am Elterntelefon deutlich mehr Gespräche statt, als im Vorjahr (151). Die Gespräche waren intensiv und weiterführend. Mütter wie Väter kontaktieren uns, darunter auch immer wieder Großeltern, denen das Wohl ihrer Enkel am Herzen liegt.

Die enorme Wichtigkeit von Öffentlichkeitsarbeit für die Dienste des KJT zeigt die Entwicklung 2017 am Elterntelefon. Denn immer dann, wenn wir mit der Nummer in der Öffentlichkeit waren, hat sich das in Anrufen niedergeschlagen. Unkomplizierte Unterstützung, Beratung und Wertschätzung schlägt sich unmittelbar in der Erziehungskompetenz nieder und das kommt Kindern zu Gute.

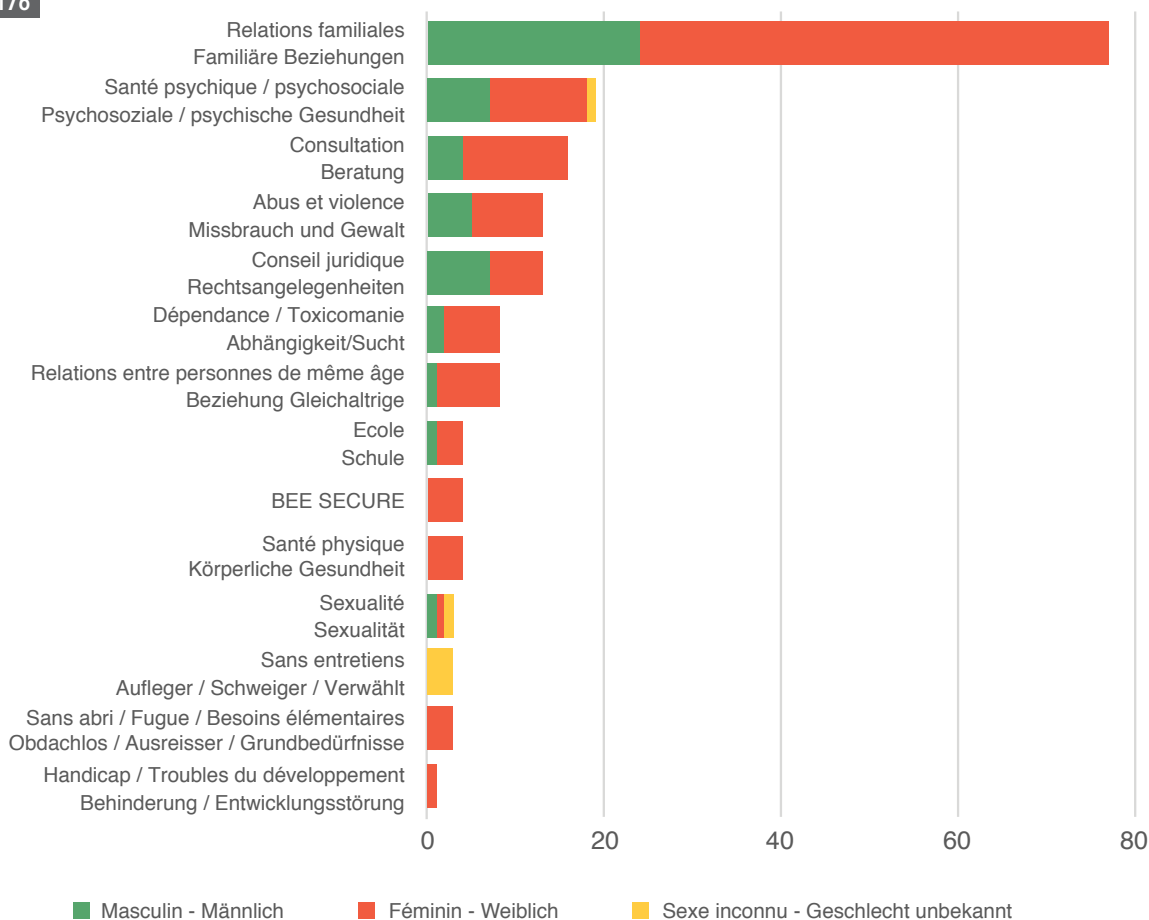
Un nombre important de parents nous a appelé également en 2017, se souciant de leurs enfants âgés de moins de 7 ans ou thématissant leurs incertitudes dans leur comportement éducatif. Ainsi, nous avons atteint une importante population cible : des jeunes parents qui recherchent une assistance et une aide dans l'éducation de leurs enfants. Au centre des soucis parentaux se trouve en particulier le groupe d'âge des enfants âgés de 13 à 15 ans, suivi du groupe des enfants âgés de 10 à 12 ans. Dans le groupe des enfants âgés entre 10 et 12 ans, les parents nous appellent davantage pour les garçons. Dans le groupe des enfants âgés entre 13 et 15 ans, la répartition entre les deux sexes est équilibrée, tout comme pour les autres catégories d'âge.

Verstärkt haben 2017 Eltern angerufen, die in Sorge um Kinder unter 7 Jahren waren, bzw. Unsicherheiten im eigenen Erziehungsverhalten hatten. Damit haben wir eine wichtige Zielgruppe erreicht, junge Eltern, die Reflexion und Hilfe in der Erziehung ihrer Kinder suchen. Die Gruppe der 13-15jährigen steht besonders im Fokus der elterlichen Sorge, gefolgt von der Gruppe der 10-12jährigen. Bei der Gruppe der 10-13jährigen überwiegen die Jungen, bei den 13-15jährigen ist das Geschlechterverhältnis fast ausgeglichen, wie bei allen andern Alterskategorien.



## THÈMES CENTRAUX DES CONTACTS ZENTRALE PROBLEMNENNUNGEN

N=176



Les thèmes centraux étaient:

1. Les relations familiales
2. La santé psychique et psychosociale
3. Consultation
4. Abus et violence
5. Ecole

La catégorie «Relations familiales» apparaît en première position des appels reçus à l'Ecoute Parents. Les catégories d'âges des enfants pour lesquels les parents nous appellent démontrent que des thématiques/pubertaires et prépubères poussent les parents à bout. Ceux-ci recherchent des solutions adéquates pour soutenir leurs enfants. La hausse des appels concernant la santé psychique et psychosociale, ainsi que des appels concernant l'abus et la violence est frappante. Sous la catégorie «Abus et violence», nous retrouvons aussi des situations d'harcèlement des enfants. Les parents se sentent impuissants. Ils veulent protéger et soutenir leurs enfants et recherchent des solutions adaptées.

Hauptthemen waren:

1. Familiäre Beziehungen
2. Psychosoziale und psychische Gesundheit
3. Beratung
4. Missbrauch und Gewalt
5. Schule

Die Kategorie „Familiäre Beziehungen“ rangiert nach wie vor an erster Stelle am Elterntelefon. Wie die Alterskategorien andeuten, zeigen sich am Elterntelefon verstärkt pubertäre und vorpubertäre Themen, die Eltern an ihre Grenzen bringen. Diese suchen nach adäquaten Wegen ihre Kinder zu unterstützen. Auffallend ist der Anstieg der Anrufe in der Kategorie „psychosoziale und psychische Gesundheit“, sowie Anrufe zum Thema „Missbrauch und Gewalt“. Unter Missbrauch und Gewalt finden sich auch Mobbing-situationen der Kinder. Eltern fühlen sich hilflos. Sie wollen ihr Kind schützen und unterstützen und suchen nach dem richtigen Weg.

## 3.4

# REMARQUE PAR RAPPORT A FACEBOOK ET NOTRE ADRESSE MAIL DE CONTACT

## ANMERKUNG ZU FACEBOOK UND UNSERER KONTAKT-ADRESSE

Afin de garantir l'anonymat et la confidentialité, nous n'offrons **pas** de consultations par mail et Facebook.

Tout de même nous recevons toujours des demandes par ces voies non sécurisées. 13 demandes désespérées (11 féminins, 2 masculins) nous ont joint par notre adresse mail contact, que nous avons redirigé vers notre Online Help, où ils peuvent recevoir une consultation en anonymat et dans un espace sécurisé. La répartition d'âge convient aux statistiques de notre Online Help (10-12 ans: 1 demande; 13-15 ans: 4 demandes; 16-17 ans: 2 demandes; 18-25 ans: 4 demandes; >25 ans: 1 demande).

Les thématiques sont des thématiques correspondant à ceux du Kanner-Jugendtelefon : relations familiales (conflit parent-enfant) ; relation entre personnes de même âge (partenariat) ; santé psychosociale et psychique (idéas suicidaires, agression) ; abus et violence (harcèlement) ; sexualité (transsexualité) ; école (décrochage scolaire) et consultation dans des situations de vie spécifiques.

Un total de 14 messages nous est parvenu par Facebook. Les utilisateurs qui nous adressent reçoivent un message automatique standardisé avec l'information que nous n'offrons pas de consultation par Facebook car l'anonymat et la confidentialité ne sont alors pas garantis. Le message contient aussi la redirection vers le Kanner-Jugendtelefon 1 1 6 1 1 1 et l'Online Help. Pour cette raison, la plupart des sujets de ces demandes reste inconnue (pour ceux qui sont connus, il s'agit de la gestion de la colère, l'avortement, des questions juridiques, une demande parentale, 2 demandes de matériel/d'interview, deux demandes pour un stage et le travail bénévole).

Um die Vertraulichkeit und Anonymität zu bewahren bieten wir **keine** Beratung über Facebook oder Email an.

Immer wieder erreichen uns Anfragen über nicht gesicherte Wege. 13 verzweifelte Anfragen (11 weiblich, 2 männlich) erreichten uns über unsere Kontakt-Email. Wir haben sie an unsere Online Help weitergeleitet, wo sie im anonymen und geschützten Raum beraten werden können. Das Altersmuster der Anfrager entspricht unserer Statistik der Online Help (10-12 Jahre: 1 Anfrage; 13-15 Jahre: 4 Anfragen; 16-17 Jahre: 2 Anfragen; 18-25 Jahre: 4 Anfragen; >25 Jahre: 1 Anfrage).

Die Themen sind einschlägige Themen vom Kanner-Jugendtelefon: Familiäre Beziehungen (Konflikt Eltern-Kind); Beziehung Gleichaltrige (Partnerschaft); Psychosoziale/psychische Gesundheit (suizidale Gedanken, Aggressivität), Missbrauch und Gewalt (Mobbing), Sexualität (Transsexualität), Schule (Schulabbruch) und Beratung in besonderer Lebenssituation.

Auch über Facebook erreichten uns insgesamt 14 Nachrichten. Automatisch erhalten die User, die sich an uns wenden eine standardisierte Nachricht mit der Information, dass wir keine Beratung über Facebook anbieten, da die Anonymität und die Vertraulichkeit nicht gewährt sind. Wir verweisen die User auf das 1 1 6 1 1 1 Kanner-Jugendtelefon und die Online Help. Deshalb sind uns die meisten Themen der Anfragen nicht bekannt (ansonsten waren es Aggressionsbewältigung, Abtreibung, Rechtliche Fragen, eine Elternanfrage, sowie aber auch 2 Material/Interviewanfragen, 2 Anfragen für Praktikum und ehrenamtliche Mitarbeit.

### En 2017, la BEE SECURE Helpline a été contactée 219 fois pour des informations, des conseils et de l'assistance.

La BEE SECURE Helpline s'est stabilisée à haut niveau : en 2016, nous avons connu un doublement des contacts par rapport à 2015.

Via les campagnes „Share Respect – Stop Online Hate Speech“ et „Big Data“ nous avons pu joindre et encourager les jeunes, les parents et les professionnels à contacter la helpline.

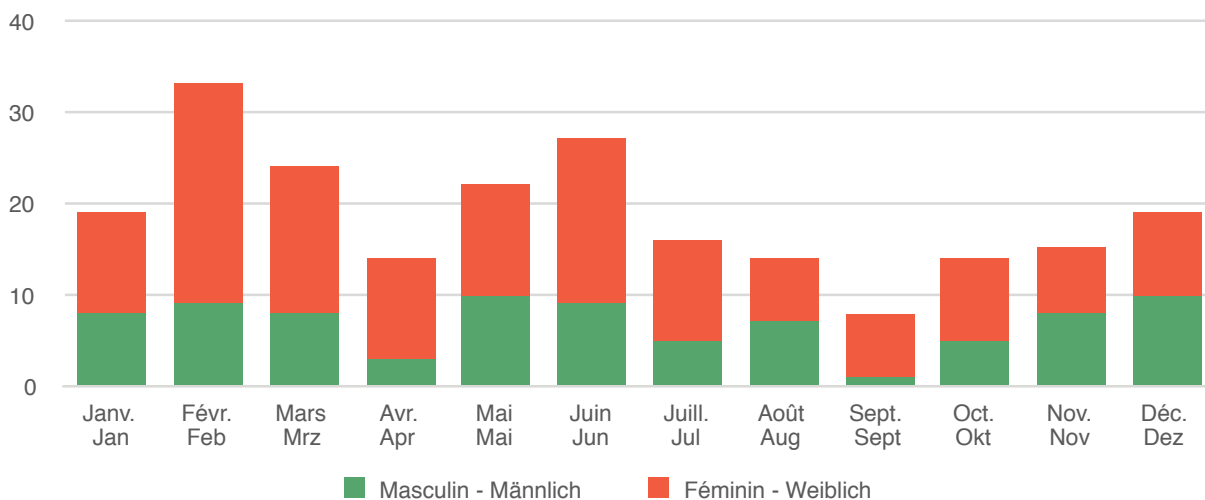
### 2017 wurde die BEE SECURE Helpline 219 Mal wegen Informationen, bzw. Rat und Hilfe kontaktiert.

Die BEE SECURE Helpline hat sich damit auf hohem Niveau stabilisiert: 2016 hatten wir eine Verdopplung der Kontakte im Vergleich zum Jahr 2015.

Über die Kampagnen „Share Respect – Stop Online Hate Speech“ und „Big Data“ haben wir sowohl junge Menschen, als auch Eltern und Professionelle erreicht und ermutigt, die Helpline zu kontaktieren.

## CONTACTS SELON SEXE KONTAKTE NACH GESCHLECHT

N=225



Par rapport à l'année précédente, plus de femmes (139) que d'hommes (80) ont appelés la BEE SECURE Helpline. Nous sommes ravis que les enfants et les adolescents utilisent aussi la helpline.

Les points centraux d'entretien étaient :

- ▶ E-Crime
- ▶ Paramètres techniques
- ▶ Risques et menaces commerciales
- ▶ Protection de la sphère privée
- ▶ Harcèlement en ligne
- ▶ Abus de la sphère privée

Im Vergleich zum Vorjahr haben 2017 deutlich mehr Frauen (139) als Männer (80) angerufen. Wir freuen uns, dass auch Kinder und Jugendliche die Helpline nutzen.

Zentrale Gesprächspunkte waren:

- ▶ E-Crime
- ▶ Technische Einstellungen
- ▶ Kommerzielle Risiken und Bedrohungen
- ▶ Schutz der Privatsphäre
- ▶ Cyberbullying
- ▶ Missbrauch der Privatsphäre

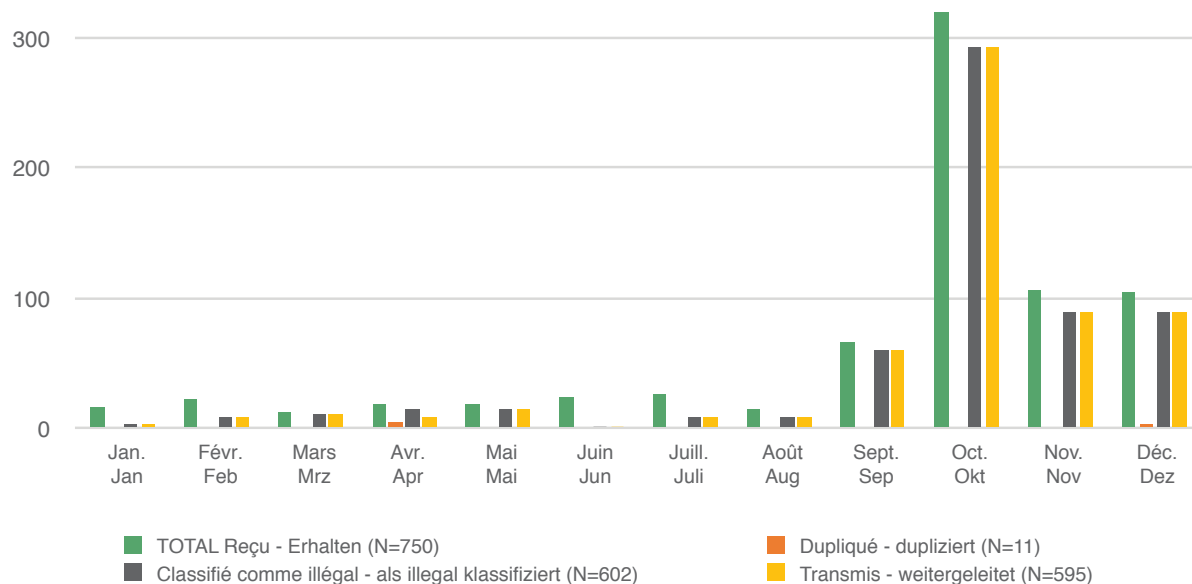
La BEE SECURE Stopline permet de signaler de manière anonyme les contenus illégaux sur internet suivants :

- ▶ Les représentations d'abus sexuels sur mineurs
- ▶ Les contenus racistes, révisionnistes et discriminatoires
- ▶ Les contenus terroristes

Folgende illegale Inhalte im Internet können anonym über die BEE SECURE Stopline gemeldet werden:

- ▶ Darstellungen von sexuellem Missbrauch an Minderjährigen
- ▶ Rassistische, revisionistische und diskriminierende Inhalte
- ▶ Terroristische Inhalte

## REPRÉSENTATIONS D'ABUS SEXUELS SUR MINEURS DARSTELLUNGEN VON SEXUELLEM MISSBRAUCH AN MINDERJÄHRIGEN



Le graphique montre les URLs signalées par mois, que l'équipe de la BEE SECURE Stopline analyse et transmet aux autorités compétentes comme la Police Grand-Ducale et/ou à une hotline partenaire du réseau INHOPE (International Association of Internet Hotlines) dans le cas de contenus classifiés comme illégaux d'après la législation luxembourgeoise.

En 2017, un total de 750 URLs a été signalé, dont 591 classifiées comme illégales et transmises aux autorités compétentes. Les chiffres ont nettement augmenté par rapport à l'année précédente (2016 : 586 signalés, 351 transmis). Notamment à partir de septembre 2017, des signalements en masse de matériel illégal ont malheureusement élevé les disponibilités en ligne. Ceci est regret-

Die Grafik zeigt die monatlich gemeldeten URLs, die das BEE SECURE Stopline Team klassifiziert und im Fall von illegalen Inhalten nach der luxemburgischen Gesetzgebung an die zuständigen Stellen wie Polizei und/oder Partnerhotline des INHOPE (International Association of Internet Hotlines) Netzwerks weiterleitet.

2017 wurden insgesamt 750 URLs gemeldet. 591 wurden als illegal eingestuft und an zuständige Behörden weitergeleitet. Die Zahlen sind im Vergleich zum Vorjahr (586 gemeldet, 351 weitergeleitet) deutlich gestiegen. Besonders ab September 2017 haben Massenmeldungen von illegalem Material leider die Verfügbarkeiten im Netz erhöht. Das ist bedauerlich, da die Entfernung des illegalen Materials aus dem Netz, aus unserer Sicht, den

### 3.6 BEE SECURE STOPLINE

table, puisque l'élimination du matériel illégal constitue, d'après notre point de vue, la protection la plus sécurisée pour les victimes. Grâce à la bonne coopération nationale, la majeure partie du matériel classé comme illégal peut généralement être supprimée relativement rapide.

Notice et Take-Down : 20% pendant le premier jour, 26% supplémentaire jusqu'au deuxième jour, 17% de plus lors du troisième jour.

Dans 57% des cas, les victimes dans les représentations d'abus sexuels sur mineurs sur internet étaient des garçons, 42% des filles, 0,5% garçons et filles, 0,5% sexe non déterminé. Dans 13% des signalements, les victimes étaient des petits enfants, 29% des jeunes prépubères, 2% des adolescents, 56% non catégorisés. Le matériel peut grossièrement être divisé en 85% d'images et 15% de vidéos.

sichersten Opferschutz bedeutet.

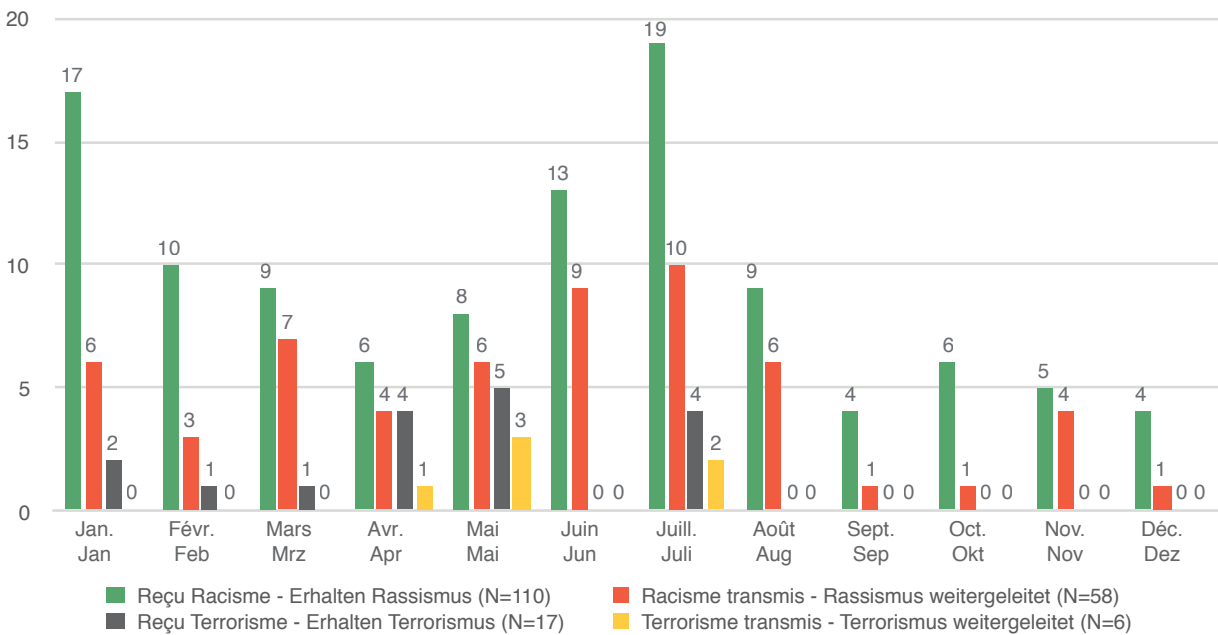
Aufgrund der guten nationalen Zusammenarbeit kann in der Regel der Großteil des als illegal eingestuften Materials relativ schnell entfernt werden.

Notice und Take-Down: 20% innerhalb des ersten Tages, weitere 26% bis zum zweiten Tag, am dritten Tag nochmals 17%.

Die Opfer in Darstellungen von sexuellem Missbrauch an Minderjährigen im Internet waren zu 57% Jungen, 42% Mädchen, 0,5% Mädchen und Jungen, 0,5% nicht kategorisiert. In 13% der Meldungen waren die Opfer Kinder, 29% Kinder vor der Pubertät, 2% Jugendliche, 56% nicht kategorisiert.

Das Material lässt sich grob einteilen in 85% Bilder und 15% Videos.

### RACISME ET TERRORISME RASSISMUS UND TERRORISMUS



En 2017, la BEE SECURE Stopleveline a enregistré un total de 110 signalements de contenu racistes, révisionnistes et discriminatoires. Ces signalements ont également été analysés - 58 ont été classifiés comme illégaux et transmis aux autorités compétentes. Cela signifie une légère baisse par rapport à l'année précédente (114), mais le nombre de signalements classifiés comme illégaux s'est élevé de 26% en 2017.

En ce qui concerne les signalements à contenu terroriste, la BEE SECURE Stopleveline a reçu 17 signalements - deux fois plus qu'en 2016 - dont 6 ont été transmis aux autorités compétentes.

2017 wurden insgesamt 110 Meldungen im Bereich Rassismus, Revisionismus und diskriminierende Inhalte gemeldet. Diese Meldungen wurden ebenfalls analysiert - 58 wurden als illegal eingeschätzt und an die zuständigen Behörden weitergeleitet. Damit sind die Meldungen in diesem Bereich im Vergleich zum Vorjahr (114) minimal zurückgegangen, allerdings ist die Zahl der an als illegal eingestuften Meldungen 2017 um 26% gestiegen.

2017 hat das BEE SECURE Stopleveline Team 17 Meldungen im Bereich Terrorismus erhalten - mehr als doppelt so viel wie im Vorjahr. Davon wurden 6 an die zuständigen Behörden weitergeleitet.

# EVERY CHILD HAS A VOICE



## 4.0 AUCUN ENFANT NE DOIT RESTER SANS ÉCOUTE „KEIN KIND SOLL UNGEHÖRT BLEIBEN“

### Vision globale des quatre helplines dans les catégories: abus et violence, suicide et séparation/divorce

Les enfants et jeunes nécessitent un endroit protégé, où ils peuvent s'adresser de manière anonyme et confidentielle. «Aucun enfant ne doit rester sans écoute» sont les mots employés par Child Helpline International (CHI). L'importance de l'existence d'un tel endroit, où les enfants sont entendus de cette manière, est démontrée clairement par la cumulation des chiffres de nos services.

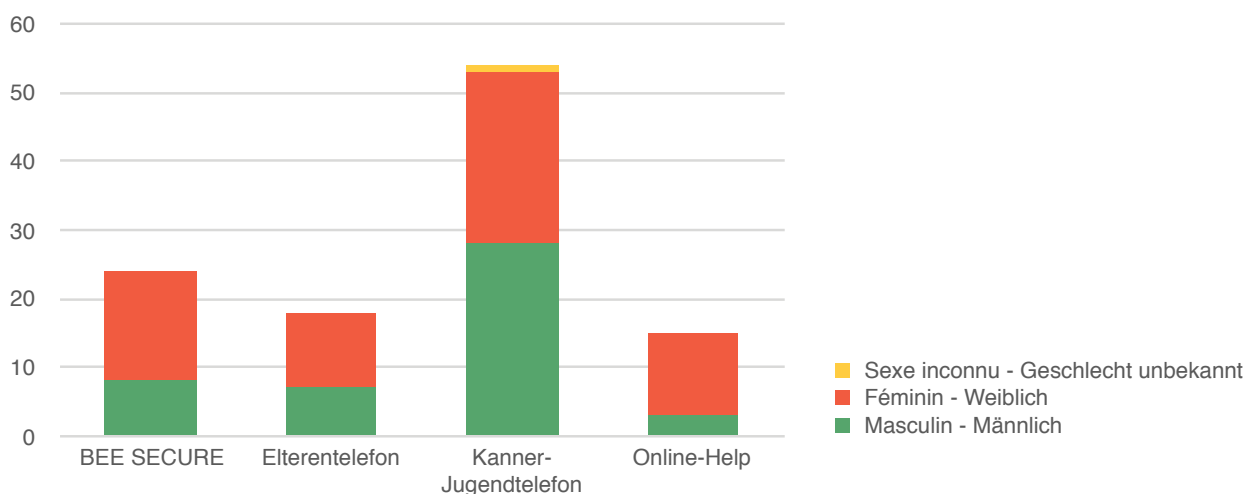
### Zusammenschau der vier Helplines in den Kategorien: Missbrauch und Gewalt, Suizid und Trennung /Scheidung

Kinder und Jugendliche brauchen einen geschützten Ort, an den sie sich anonym und vertraulich wenden können. Mit den Worten von Child Helpline International (CHI) gesprochen heißt das, „Kein Kind soll ungehört bleiben“. Wie wichtig es ist, dass es einen Ort gibt, wo Kinder in dieser Art gehört werden, belegt die Kumulation der Zahlen unserer Helplines eindrücklich.

## A. ABUS ET VIOLENCE MISSBRAUCH UND GEWALT

### LE NOMBRE DES APPELS CONCERNANT LE SUJET « ABUS ET VIOLENCE » EST ALARMANT ALARMIEREND IST DIE ANZAHL DER KONTAKTE ZUM THEMA MISSBRAUCH UND GEWALT

N=111



Le 1 1 6 1 1 1 Kanner-Jugendtelefon a reçu la moitié de la totalité des appels concernant ce sujet. Les enfants et adolescents ne trouvent personne avec lesquels ils peuvent parler de leurs expériences ; ils ont honte, ils ont peur de parler ouvertement de leurs problèmes.

La majorité de ces contacts concernaient le harcèlement, suivi de la violence physique et sexuelle.

Die Hälfte der Anrufe zu diesem Thema kamen am 1 1 6 1 1 1 Kanner-Jugendtelefon an. Kinder und Jugendliche finden niemanden mit denen sie über ihre Erfahrungen sprechen können; sie schämen sich und sie haben Angst ihre Probleme öffentlich zu machen.

In den Fällen ging es in erster Linie um Mobbing, gefolgt von physischer und sexueller Gewalt.

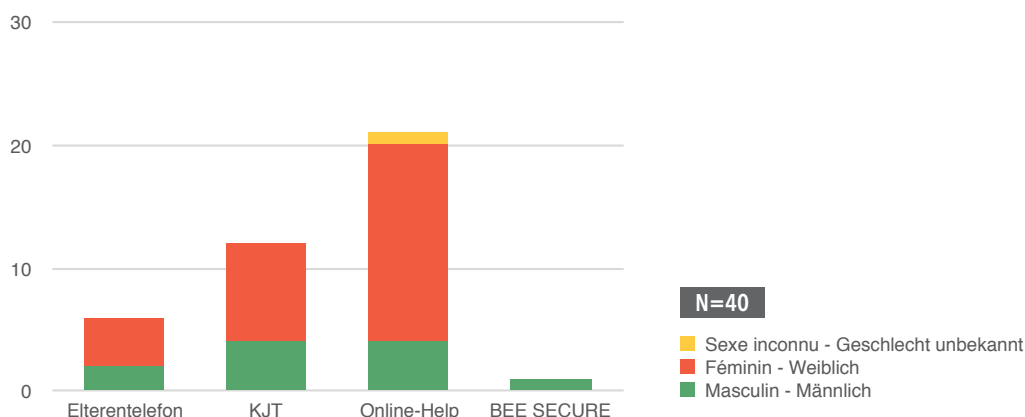


## 4.0 AUCUN ENFANT NE DOIT RESTER SANS ÉCOUTE KEIN KIND SOLL UNGEHÖRT BLEIBEN

### B. SUICIDE SUIZID

Les contacts en relation au suicide contiennent des pensées suicidaires latentes et aiguës. Les jeunes expriment leur envie de quitter ce monde, ils parlent de l'absence de perspectives, souvent en combinaison avec la description de comportement d'automutilation.

Die Kategorie zum Thema Suizid beinhaltet latente und akute Suizidgedanken. Jugendliche äußern keine Lust mehr am Leben zu haben, sie sprechen über ihre Perspektivlosigkeit, oft verbunden mit selbstverletzendem Verhalten.



Au total, nous avons soutenu et accompagné 40 personnes, le plus souvent des adolescents, dans le contexte de tendances suicidaires, souvent dans des situations de crise aiguë. La majorité des demandes en relation au suicide nous sommes parvenus via notre Online Help, notre service le plus bas-seuil.

Mais des parents alarmés nous contactaient aussi, quand leurs enfants exprimaient des idées suicidaires ou quand ils ne pouvaient plus s'expliquer les changements de comportement, comme le retrait, l'isolation, un comportement d'automutilation, un comportement dépressif ...

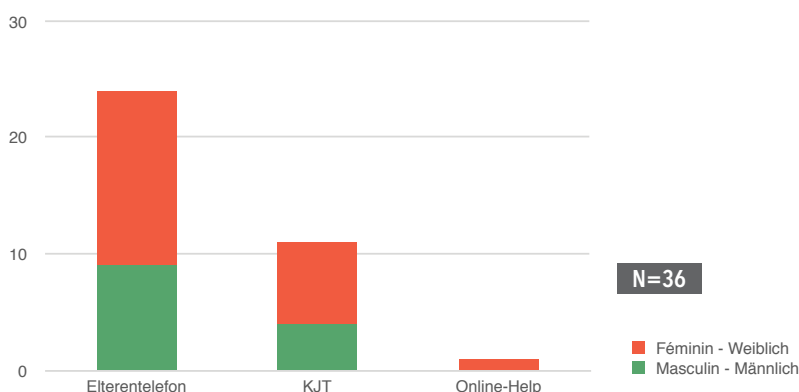
Insgesamt 40, meist Jugendliche, haben wir im Kontext von Suizidalität unterstützen und begleiten dürfen, oft in akuten Situationen. Die meisten Anfragen zum Thema Suizid erreichten uns über die Online Help, unserem niedrigschwelligstem Angebot.

Aber auch besorgte Eltern kontaktierten uns, wenn ihre Kinder konkrete Suizidgedanken äußerten oder wenn Änderungen im Verhalten ihrer Kinder für sie nicht mehr einzuordnen waren, wie Rückzug, Isolation, selbstverletzendes Verhalten, depressives Verhalten ...

### C. SEPARATION ET DIVORCE TRENNUNG UND SCHEIDUNG

Tous nos services ont été contactés 36 fois avec la thématique de séparation et de divorce. Le plus grand nombre d'appels concernant cette thématique nous sommes parvenus au 1 1 6 1 1 1.

Insgesamt 36 Mal waren wir auf den Helplines mit dem Thema Trennung und Scheidung betraut. Besonders viele Anrufe haben uns auf der 1 1 6 1 1 1 zu diesem Thema erreicht.



## 4.0 AUCUN ENFANT NE DOIT RESTER SANS ÉCOUTE KEIN KIND SOLL UNGEHÖRT BLEIBEN

Ce sont surtout les enfants et adolescents qui souffrent d'une séparation ou d'un divorce, alors qu'ils se retrouvent dans un conflit de loyauté. Ils ne savent pas à qui s'adresser avec leur colère et leur tristesse. Ils ne veulent blesser personne. Souvent, ils se sentent coupables ou ne parlent pas de leurs sentiments, pour éviter des conflits ou pour épargner les parents afin qu'ils ne se fassent davantage de soucis. Des mères et des pères qui se trouvent dans des situations hautement conflictuelles nous joignent souvent au service Ecoute Parents. La phase post-divorce est centrale : droit de visite et d'hébergement, conflits dans la famille recomposée sont des thématiques souvent rencontrées. Ces situations constituent un défi réel pour tous les membres de la famille concernée.

Kinder und Jugendliche leiden besonders unter Trennung und Scheidungssituationen, wenn sie in Loyalitätskonflikte geraten. Sie wissen nicht, an wen sie sich mit ihrem Ärger und ihrer Trauer wenden können. Sie wollen niemanden verletzen. Oft fühlen sie sich schuldig oder sprechen nicht über ihre Gefühle, um Streit zu vermeiden oder um die Eltern zu schonen, damit sie sich nicht noch mehr Sorgen machen. Am Elterntelefon erreichen uns Väter/Mütter oft aus hoch eskalierten Konflikten. Die Nachscheidungsphase steht im Zentrum: Umgangsregelungen oder Konflikte in einer neu-zusammengesetzten Familie sind die Themen. Diese Situationen sind eine echte Herausforderung für alle beteiligten Familienmitglieder.

## 5.0 25 ANS KANNER-JUGENDTELEFON 25 JAHRE KANNER-JUGENDTELEFON

Nous avons commencé l'année anniversaire avec une fête de collaborateurs formidable lors de laquelle nous avons dansé, mangé et fêté.

Dans la plateforme, le président de Caritas Jeunes et Familles Marc Hengen a rendu hommage à la direction que KJT poursuit.

Lors de la Journée Child Helpline, le 17 mai 2017, nous avons célébré et fait une rétrospective sur 25 ans de travail consultatif.

Dans le cadre de l'anniversaire, nous avons publié la vidéo « 25 Joer Kanner Jugendtelefon » sur YouTube.

Pour les jeunes, nous avons organisé un concours de dessin au sujet du 116111. Pour la remise des prix, nous avons visité tous les gagnants. Les enfants ont attentivement observé comment « Irgendwie Anders » et « Etwas » ont présenté le Kanner-Jugendtelefon de leur façon.

Les gagnants étaient les enfants de la Maison Relais Schuttrange « An der Dällt », du groupe Mogli du Foyer du Jour « Am Rousegärtchen » et de la Maison Relais Fischbach « Bei den Kueben ».

Mit einem großartigen Mitarbeiterfest an dem getanzt, gegessen und gefeiert wurde sind wir ins Geburtsjahrgestartet.

In der Plattform würdigte der Präsident von Caritas Jeunes et Familles, Marc Hengen, den Weg den KJT genommen hat.

Am 17. Mai 2017, dem Child Helpline-Tag, haben wir Rückschau auf 25 Jahre Beratungsarbeit am KJT gehalten und gefeiert.



25 Joer (KJT) Kanner Jugendtelefon

Auf YouTube haben wir zum Jubiläum das Video „25 Joer (KJT) Kanner Jugendtelefon“ hochgeladen. Für die Jüngeren hatten wir einen Malwettbewerb zur 116111 organisiert. Zur Siegerehrung haben wir alle Gewinner besucht und einen Preis übergeben.

Aufmerksam haben die Kinder zugeschaut als „Irgendwie Anders“ und „Etwas“ das Kanner-Jugendtelefon auf ihre Art vorgestellt haben.

Die glücklichen Gewinner waren die Kinder der Maison Relais Schëtter „an der Dällt“, der Gruppe Mogli vom Foyer de Jour „AM ROUSEGÄERTCHEN“ und der Maison Relais Fëschbech « Bei den Kueben ».



**5.0** 25 ANS KANNER-JUGENDTELEFON  
25 JAHRE KANNER-JUGENDTELEFON

Les collaborateurs et les membres de la plateforme du KJT Kanner-Jugendtelefon remettent le rapport annuel 2016 au Président de la Chambre des Députés M. Mars di Bartolomeo dans la Chambre des Députés.

Mitarbeiter-innen und Mitglieder der Plattform des KJT Kanner-Jugendtelefons überreichen an den Präsidenten der Abgeordneten-kammer Herrn Mars Di Bartolomeo in der Chambre des Députés den Jahresbericht 2016.



Nous avons fêté notre anniversaire avec les adolescents de la Maison des Jeunes d'Inter-Actions à Bonnevoie.

Mit den Jugendlichen im Jugendhaus von Inter-Actions in Bonneweg haben wir unseren Geburtstag gefeiert.







**Une équipe d'ambassadeurs est à la disposition du Kanner-Jugendtelefon depuis 2014. L'équipe présente le Kanner-Jugendtelefon aux enfants et aux jeunes.**

Les ambassadeurs étaient en service pendant toute l'année 2017. Un travail excellent était la coopération avec le Lycée du Nord. Toutes les deux années, le lycée organise une course de solidarité pour une institution sociale nationale. Nous étions impressionnés par les élèves qui ont couru pour nous avec une grande passion, en même temps nous étions reconnaissant d'avoir la possibilité de sensibiliser un tel nombre de classes pour le 1 1 6 1 1 1 dans le contexte de la campagne « course de solidarité ». Nous nous réjouissons aussi de l'arrangement de pouvoir offrir au futur de façon régulière des workshops 1 1 6 1 1 1 lors de la rentrée scolaire. Comme déjà l'année précédente, les ambassadeurs nous ont également soutenu lors de plusieurs événements : Digirallye, Ouschtermaart Klierf, Teenage Dream, Weltspilldag, Rentrée SNJ, Naturparkfest Housen, Journée d'Intégration Geeseknäppchen et au Kinépolis Kirchberg.

Sans les ambassadeurs notre présence en public ne serait pas possible sous sa forme actuelle, mais pas moins indispensable. Ils donnent un visage au KJT.

**Seit 2014 steht dem Kanner-Jugendtelefon ein Botschafterteam zur Verfügung. Das Team stellt Kindern und Jugendlichen das Kanner-Jugendtelefon vor.**

Die Botschafter-innen waren 2017 rund um das Jahr im



Einsatz. Eine herausragende Aufgabe war die Zusammenarbeit mit dem Lycée du Nord. Jedes 2. Jahr veranstaltet das Lycee einen Solidaritätslauf für eine nationale soziale Einrichtung. Wir waren begeistert, dass die Schüler- und Schülerinnen mit großer Leidenschaft für uns gelaufen sind, gleichzeitig waren wir dankbar, dass wir so viele Schulklassen im Kontext der Kampagne "Solidaritätslauf" für die 1 1 6 1 1 1 sensibilisieren durften. Auch freut uns sehr die Vereinbarung, dass wir zukünftig regelmäßig zum Schulstart 1 1 6 1 1 1 Workshops anbieten dürfen. Wie schon

im vergangenen Jahr, haben die Botschafter uns auch bei vielen Events unterstützt: Digirallye, Ouschtermaart Klierf, Teenage Dream, Weltspilldag, Rentrée SNJ, Naturparkfest Housen, Journée d'Intégration Geeseknäppchen und im Kinépolis Kirchberg.

Ohne die Botschafter wäre unsere Präsenz in der Öffentlichkeit in der jetzigen Form nicht möglich, aber nicht desto weniger absolut notwendig. KJT erhält so ein Gesicht.

# 7.0 SENSIBILISATION PUBLIQUE ÖFFENTLICHKEITSARBEIT

KJT était actif en public de manière diversifiée et comme jamais avant.

**Facebook:**

Interviews, reportages, activités, conférences, campagnes de don, cartes BOD



KJT war auf vielfältige Art und Weise in der Öffentlichkeit aktiv und so oft wie nie zu vor.

**Facebook:**

Interviews, Reportagen, Aktivitäten, Konferenzen, Spendenaktionen, BOD-Karten



**Youtube:**

Notre vidéo « 1 1 6 1 1 1 KannerJugendTelefon », qui explique comment le KJT fonctionne, a 2800 clics sur YouTube.

**Youtube:**

Das Video „1 1 6 1 1 1 KannerJugendTelefon“, welches erklärt, wie das KJT funktioniert, hat auf YouTube 2800 Aufrufe.



**Site web: www.kjt.lu**

Notre site web a été consulté 16792 fois.

**Website: www.kjt.lu**

Unsere Webseite wurde 16792 Mal aufgerufen.

**Envoi et distribution de matériel:** aux écoles, maisons relais, centres de consultation, maisons des jeunes et al.

**Versand und Verteilung von Material:** an Schulen, Maison Relais, Beratungsstellen, Jugendhäuser u.a.

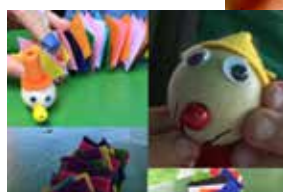


## Publication d'articles professionnels et d'interviews dans la presse (en allemand, en luxembourgeois et en anglais)

- ▶ **01.2017: forum.lu**  
Stand up! Zivilcourage zeigen, um Hate Speech entgegenzuwirken
- ▶ **13.01.2017: LW**  
Erst überlegen, dann teilen
- ▶ **27.01.2017: chronicle.lu**  
KJT Launches Mascot called Bod and holds Cyberbullying Conference
- ▶ **27.01.2017: wort.lu**  
Cyberbullying, the missing of a safe place
- ▶ **27.01.2017: wort.lu**  
Luxembourg organisation offers English-language help for children
- ▶ **27.01.2017: wort.lu**  
«Bod»-comic strips collection
- ▶ **15.02.2017: wort.lu**  
Helping your child through relationship 'break up'
- ▶ **22.02.2017: LW**  
Hilfe in einer komplizierten Welt
- ▶ **09.03.2017: wort.lu**  
How to deal with self-harming behaviour
- ▶ **03.04.2017: wort.lu**  
Why actively listening to children and teenagers is a skill
- ▶ **01.05.2017: wort.lu**  
Eating disorders and identifying the signs
- ▶ **17.05.2017: RTL**  
« Invité vun der Redaktioun: Barbara Gorges-Wagner vum Kanner- a Jugendtelefon »
- ▶ **23.05.2017: wort.lu**  
The importance of saying a good «Goodbye»
- ▶ **29.05.2017: wort.lu**  
Learning to say goodbye

## Participation, présentation et stands du Kanner-Jugendtelefon, evènements

- ▶ Teenage Dream
- ▶ Weltspilldag – Journée Mondiale du Jeu
- ▶ St Georges « Welcome Days »
- ▶ Digirallye
- ▶ Ouschtermaart Klierf – marché de Pâques Clerveaux
- ▶ Naturparkfest
- ▶ Kinopolis
- ▶ Journée professionnelle interdisciplinaire avec Dr. Katharina Behrend
- ▶ Foire de l'Etudiant
- ▶ Newcomersfoire (présent sur le stand de BEE SECURE)



## Veröffentlichungen von Fachartikeln und Interviews in der Presse (auf Deutsch, Luxemburgisch und Englisch)

- ▶ **04.-08.09.2017: rtl.lu**  
Den Elterentelefon (brèfs spots avec les sujets de l'Écoute Parents)
  - ▶ **12.09.2017: 100,7**  
« 13 reasons why » - Gutt oder schlecht fir d' Suicide Präventioun?
  - ▶ **12.11.2017: wort.lu**  
Dealing with alcohol
  - ▶ **02.12.2017: RTL**  
« Background am Gespräch » avec René Schlechter, Charel Schmit et Barbara Gorges-Wagner
  - ▶ **06.12.2017: 100,7**  
« Invité am Moies-Magazin: D'Barbara Gorges-Wagner vum Kanner- a Jugendtelefon »
- Background am Gespräch vom 2. Dezember  
**René Schlechter, Charel Schmit a Barbara Gorges-Wagner**  
Jugendtelefon: 20.12.2017, 07:11:20

An der Emissioun Background am Gespräch gret et d'ise Samschdeg am d'Kannerrevakter, de Kanner- a Jugendtelefon.

«Wie gret et de Kanner hei zu Lëtzebuerg? Wou ass gretus heit, wéi gret et mat der Bildungsgläichheit oder Ongläichheit aus, u wéi enge Schrauwe muss gedreint ginn? Wéi vill Placementer ginn et? Gret den Encadrement vun de Jordan duer? Wou ginn et do Problemer? Nach sime d'Kannerrevakter net an der Verfassung verankert.»
- ▶ **30.05.2017: LW**  
Laufen für den guten Zweck (campagne de don au Lycée du Nord pour le Kanner-Jugendtelefon)
  - ▶ **18.06.2017: wort.lu**  
Finding the right balance during school holidays
  - ▶ **26.08.2017: wort.lu**  
Motorradfahrende Polizisten im Dienst des 116 111

## Teilnahme, Vorstellung, Stände vom Kanner-Jugendtelefon, Events

- ▶ Teenage Dream
- ▶ Weltspilldag
- ▶ St Georges "Welcome Days"
- ▶ Digirallye
- ▶ Ouschtermaart Klierf
- ▶ Naturparkfest
- ▶ Kinopolis
- ▶ Interdisziplinäre Fachtagung mit Dr. Katharina Behrend
- ▶ Foire de l'Etudiant
- ▶ Newcomersfoire (auf Stand BEE SECURE)





### **Interventions nationales du KJT dans le contexte de BEE SECURE**

#### **enfants, adolescents et parents**

Réunion des parents pour BEE SECURE et pour „Eltereschoul Janusz Korczak“

Unité d'entraînement pour les adolescents (Hôpital de Jour, Psychiatrie Juvénile, CHNP)

#### **Foires**

- ▶ Interinstitutional Newcomers' Fair
- ▶ Foire de l'Etudiant

#### **Evènements**

- ▶ Safer Internet Day 2017
- ▶ Teenage Dream
- ▶ DigiRallye

### **Nationale Einsätze des KJT im Kontext von BEE SECURE**

#### **Kinder, Jugendliche und Eltern**

Elternabende für BEE SECURE und die „Eltereschoul Janusz Korczak“

Trainingseinheiten für Jugendliche (Hôpital de Jour, Psychiatrie Juvénile, CHNP)

#### **Messen**

- ▶ Interinstitutional Newcomers' Fair
- ▶ Foire de l'Etudiant

#### **Events**

- ▶ Safer Internet Day 2017
- ▶ Teenage Dream
- ▶ DigiRallye

## **CONFÉRENCES, FORMATIONS ET TABLES RONDES KONFERENZEN, FORTBILDUNGEN UND RUNDTISCHGESPRÄCHE**

- ▶ Conférence (en allemand): Relation parent-enfant dans le contexte de questions par rapport au sujet du droit de garde/de visite et de la mise en danger de l'intérêt supérieur de l'enfant, organisée par l'initiative conjointe du groupe de travail « Enfants dans le contexte de séparation et divorce » avec Dr. Katharina Behrend

- ▶ SCRIPT (Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques ; Formations données en allemand) :

- «Was ist los mit dir?» - Wenn die Sorgen meiner Schüler/-innen mir Sorgen bereiten. Welche Möglichkeiten habe ich als Lehrer/-in Kinder zu unterstützen und zu stärken?

- Werten, Wertschätzen und Bewerten

- ▶ Conférence (en anglais) : Cyberbullying et début de la campagne BOD, avec Georges Knell

Formations du Service Prévention de la Police Grand-Ducale : „Kanner-Jugendtelefon informe sur ses services et missions“.

- ▶ Konferenz: Eltern-Kind-Bindung im Kontext von Fragestellungen zu Sorge-/Umgangsrecht und Kindeswohlgefährdung, organisiert von der gemeinsamen Initiative des interdisziplinären Arbeitskreises „Kinder im Kontext von Trennung und Scheidung“ mit Dr. Katharina Behrend

- ▶ SCRIPT (Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques) :

- „Was ist los mit dir?“ - Wenn die Sorgen meiner Schüler/-innen mir Sorgen bereiten. Welche Möglichkeiten habe ich als Lehrer/-in Kinder zu unterstützen und zu stärken?

- Werten, Wertschätzen und Bewerten

- ▶ Konferenz (auf Englisch): Cyberbullying und Start der BOD Kampagne, mit Georges Knell

Fortbildungen des Präventionsschutzes der Polizei: „Kanner-Jugendtelefon informiert über seine Dienste und Aufgaben“.

## 8.0 COOPÉRATION INTERNATIONALE INTERNATIONALE VERNETZUNG UND ZUSAMMENARBEIT

(KJT) Kanner-Jugendtelefon est impliqué avec ses services au niveau international. Ceci exige la participation active aux réunions de même qu'à la collaboration et aux formations continues en ligne.

(KJT) Kanner-Jugendtelefon ist mit seinen Diensten international eingebunden. Das setzt die aktive Teilnahme an Meetings sowie die Zusammenarbeit und Fortbildung in Online Meetings voraus.



- ▶ Insafe Meeting, Berlin, Deutschland
- ▶ Safer internet Forum Luxembourg



- ▶ INHOPE Meeting Budapest, Ungarn



### 7th Regional Consultation and Third Policy Dialogue of Child Helplines in Europe



## 9.0 FORMATION DE BASE ET CONTINUE DES BÉNÉVOLES AUS- UND WEITERBILDUNG DER FREIWILLIGEN



Nos conseillers bénévoles sont confrontés à de multiples sujets et problématiques. Pour cette raison, nos collaborateurs sont tenus d'assister aux réunions mensuelles de supervision et de participer à minimum deux formations proposées par an. La formation de base, ainsi que la formation continue permettent d'assurer la qualité de notre travail de consultation.

### Formations organisées en 2017 (en luxembourgeois, allemand et anglais):

- ▶ 10-11.02.17: Formation « Qualitätssicherung in der Online-Beratung - Interventionsmöglichkeiten in Krisen », conférencier: Prof. Dr. Gerhard Hintenberger
  - ▶ 10-11.03.17: Formation « Mobbing-situationen reflektieren, einschätzen und beraten », conférencière: Astrid Glod
  - ▶ 22.03.17: Soirée thématique: « Das schwul-lesbische Zentrum CIGALE », conférencier: Roby Antony
  - ▶ 30.03.17: Formation : « Umgang mit Störungen in Klassen/Gruppen. Was fördert Vertrauen und Wertschätzung? », conférencière: Barbara Gorges-Wagner
  - ▶ 05-06.05.17: Formation : « Quality assurance of online counselling – Different forms of possible interventions to deal with crises and change », experts: Aline Hartz et Lynn Frank
  - ▶ 10.05.17: Soirée thématique: « Jugendschutz in Bewegung. Wir aktualisieren unser Wissen », conférencière: Simone Flammang, juge pour la protection de la jeunesse
  - ▶ 26-27.05.17: Formation : « Gefahren in sozialen Netzwerken », conférenciers: Georges Knell et Aline Hartz
  - ▶ 08.08.17: Supervision « Prozesse aus der Vogelperspektive betrachten », conférencière: Barbara Gorges-Wagner
  - ▶ 15-16.09.17: Formation : « Geschlechtliche und Sexuelle Vielfalt – Wir betrachten Vertrautes, Neues und Unbekanntes », conférencier: Lenard Geffert
- In der Beratung sind unsere ehrenamtlichen Mitarbeiter mit vielfältigen Themen konfrontiert. Aus diesem Grund sind unsere Mitarbeiter zur Supervision verpflichtet und angehalten an wenigstens zwei der angebotenen Fortbildungen teilzunehmen. Fort- und Weiterbildung dient der Qualitätssicherung der Beratungsarbeit.

### Fortbildungsveranstaltungen 2017:

- ▶ 10-11.02.17: Qualitätssicherung in der Online-Beratung - Interventionsmöglichkeiten in Krisen, Referent: Prof. Dr. Gerhard Hintenberger
- ▶ 10-11.03.17: Mobbing-situationen reflektieren, einschätzen und beraten, Referentin: Astrid Glod
- ▶ 22.03.17: Themenabend: Das schwul-lesbische Zentrum CIGALE, Referent: Roby Antony
- ▶ 30.03.17: Umgang mit Störungen in Klassen/Gruppen. Was fördert Vertrauen und Wertschätzung? Referent: Barbara Gorges-Wagner
- ▶ 05-06.05.17: Quality assurance of online counselling – Different forms of possible interventions to deal crises and change, Experts: Aline Hartz and Lynn Frank
- ▶ 10.05.17: Themenabend: Jugendschutz in Bewegung. Wir aktualisieren unser Wissen. Referentin: Simone Flammang, Richterin für Jugendschutz
- ▶ 26-27.05.17: Gefahren in sozialen Netzwerken. Referenten: Georges Knell und Aline Hartz
- ▶ 19.08.17: Supervision – Prozesse aus der Vogelperspektive betrachten. Referentin: Barbara Gorges-Wagner
- ▶ 15-16.09.17: Geschlechtliche und Sexuelle Vielfalt – Wir betrachten Vertrautes, Neues und Unbekanntes. Referent: Lenard Geffert
- ▶ 20-21.10.17: Sucht in der Familie – Hintergründe, Hilfen was ist wichtig in der Beratung um gute Elternberatung zu machen? Referent: Rene Meneghetti und Barbara Gorges-Wagner
- ▶ 1-2.12.17: Interventions in suicidal crises. Experts: Barbara Bucki, Stéphanie Magar





- ▶ 20-21.10.17: Formation « Sucht in der Familie – Hintergründe, Hilfen was ist wichtig in der Beratung um gute Elternberatung zu machen? », conférenciers: Rene Meneghetti et Barbara Gorges-Wagner
- ▶ 1-2.12.17: Formation : « Interventions in suicidal crises », experts: Barbara Bucki et Stéphanie Magar
- ▶ 8.-10.12.17 : Formation : « Mit sich selbst und anderen im Kontakt sein und bleiben : Wie kann das gut gelingen ? », conférencières: Karin Müller-Bauer, Barbara Gorges-Wagner et Aline Hartz

### **Nouvelle formation de base**

De 13 participants en janvier 2017, 12 sont toujours dévoués cœur et âme. 12 participants se trouvent dans la première phase de l'apprentissage pratique (refléter et écouter), une participante est déjà passée dans la deuxième phase d'apprentissage pratique (mener de propres conversations et refléter).

Merci à tous les mentors qui ont soutenu et accompagné les phases d'apprentissage.

Le groupe de formation a été mené par Aline Hartz et Barbara Gorges-Wagner.

### **Supervisions**

- ▶ Nos 63 conseillers bénévoles sont tenus de participer aux groupes mensuels de supervision.
- ▶ En juillet, nous avons laissé partir des superviseurs de longue date avec un grand merci: Irmgard Forse et Dorothee Jacoby-Urban.
- ▶ Voici les différents groupes depuis septembre 2017:
- ▶ Groupe de supervision I: Alix Heymann
- ▶ Groupe de supervision II: Sylvie Braquet
- ▶ Groupe de supervision III: Astrid Glod
- ▶ Supervision des conseillers „Ecoute Parents“: Barbara Gorges-Wagner
- ▶ Supervision des conseillers en ligne: Rene Meneghetti
- ▶ Supervision des conseillers en ligne anglophones: Lynn Frank ; Barbara Gorges-Wagner

- ▶ 8-10.12.17: Mit sich selbst und anderen im Kontakt sein und bleiben. Wie kann das gut gelingen? Referentinnen: Karin Müller-Bauer, Barbara Gorges-Wagner und Aline Hartz

### **Grundausbildung**

Im Januar 2017 sind 13 Teilnehmerinnen in die Grundausbildung gestartet. 12 haben mit Herz und Seele die Praktikumsphasen durchlaufen und sind auf dem Weg das Freiwilligen - Team zu unterstützen. Danke an alle Mentoren, die die Praktikumsphasen unterstützt und begleitet haben.

Die Ausbildungsgruppe wurde geleitet von Aline Hartz und Barbara Gorges-Wagner

### **Supervisionen**

Unsere 64 freiwilligen Mitarbeiter-innen sind zur Supervision verpflichtet. Hier die Supervisionsgruppen:

- ▶ Unsere 63 freiwilligen Mitarbeiter-innen an den Helpines sind zur Supervision verpflichtet.
- ▶ Im Juli haben wir langjährige Supervisoren mit Dank verabschiedet: Irmgard Forse und Dorothee Jacoby-Urban.
- ▶ Hier die Supervisionsgruppen seit September 2017:
- ▶ Supervisionsgruppe I: Alix Heymann
- ▶ Supervisionsgruppe II: Sylvie Braquet
- ▶ Supervisionsgruppe III: Astrid Glod
- ▶ Supervision der Elternberater: Barbara Gorges-Wagner
- ▶ Supervision der Onlineberater: Rene Meneghetti
- ▶ Supervision der englischsprachigen Onlineberater: Lynn Frank ; Barbara Gorges-Wagner

## 10.0 EN LIGNE DE MIRE IM BLICK

**Cette année, nous posons notre collègue Georges Knell, qui est décédé en septembre 2017, au centre de notre attention. Georges a contribué dès le début à mettre en place la BEE SECURE Stopline et la BEE SECURE Helpline, de telle manière à ce que ces deux services sont aujourd'hui des structures bien établies dans le réseau social du Luxembourg.**

Depuis 2007, chaque citoyen peut contacter la BEE SECURE Helpline pour toute question concernant l'utilisation sécurisée sur internet. La Helpline offre une consultation individuelle aux enfants, adolescents, parents et éducateurs ainsi qu'une orientation lors de questions qui concernent l'utilisation des nouveaux médias.

Depuis 2008, la BEE SECURE Stopline a rendu possible le signalement de contenus illégaux sur internet. La mission de la BEE SECURE Stopline est la lutte contre la prolifération de contenus sexuels illégaux impliquant des mineurs. Il ne s'agit pas seulement de supprimer ces contenus, mais aussi de poursuivre légalement et de condamner ceux qui produisent et consomment ces contenus illégaux, donc ceux qui ont contribué à l'abus sexuel des mineurs. La BEE SECURE Stopline se charge également des contenus racistes, révisionnistes, discriminants et terroristes transgressant la loi pénale luxembourgeoise. Afin de pouvoir répondre à ces différentes missions de la meilleure façon possible, la BEE SECURE Stopline coopère intensivement avec la Police Grand-Ducale du Luxembourg ainsi qu'avec les hotlines du réseau mondial INHOPE (International Association of Internet Hotlines). INHOPE unit 48 hotlines en 42 pays. Dans la lutte contre les contenus illégaux sur internet, la BEE SECURE Stopline s'entend de :

- ▶ Offrir une plateforme anonyme, en dehors du contexte policier, où chacun peut signaler des contenus illégaux sans avoir crainte d'une persécution juridique ;
- ▶ Filtrer les signalements et conduire un premier suivi de piste ;
- ▶ Accélérer l'échange international d'informations.

Georges s'est acquitté des tâches diversifiées de BEE SECURE de façon exemplaire, ce à quoi le discours qui a été prononcé en septembre 2017 lors de ses adieux rendait hommage :





« Georges

Tu nous manques, tu nous manques beaucoup. Quelque chose manque dans notre équipe: ton humeur, tes commentaires critiques, ton intérêt énorme à tout ce qui se passe au Luxembourg, en Europe, dans le monde.

Tu es allé au fond des choses – tu voulais toujours en avoir le cœur net.

Tu n’as pas lâché jusqu’à ce que tu aies compris de quoi il s’agit.

La superficialité te rebutait.

Tu étais toujours là – joignable aussi pendant ton congé quand nous avons besoin de toi.

Un roc dans la tempête, un havre de paix, pas uniquement pour nous.

Georges a commencé son chemin auprès du Kanner-Jugendtelefon il y a 10 ans. Il devenait responsable pour la BEE SECURE Stopline et la BEE SECURE Helpline – très jeune, inexpérimenté et réticent à l’époque. Il a travaillé avec les commissions de BEE SECURE, de façon créative, intelligente, engagée et il a appris énormément. Sa passion appartenait à BEE SECURE. Georges est BEE SECURE, comme disait quelqu’un.

La volonté d’assumer la responsabilité le caractérisait. 10 ans plus tard, il avait des compétences dans la matière de la sécurité et de la protection en ligne comme aucun autre et devenait un expert demandé dans ce domaine.

Il conseillait les enfants et les jeunes en détresse, p.ex. dans une situation d’harcèlement en ligne, avec une compétence professionnelle, de façon aimable et avec plein de patience. Les âmes blessées pouvaient compter sur son appui. De même, il a offert son support à plusieurs parents. La protection des enfants et des jeunes en ligne et déconnecté lui tenait vraiment à cœur. Pour Georges, en ligne/déconnecté fut une réalité.

Il a apporté sa contribution à la tâche de faire de l’internet un meilleur endroit.

Georges n’était pas uniquement apprécié nationalement, aussi internationalement il laisse son empreinte. Plein, plein de messages de partout en Europe le démontrent. Georges est décrit comme un homme qui apportait une combinaison unique d’élan du cœur et de connaissances spécialisées dans la collaboration internationale. Un homme qui trouvait toujours les bons mots pour chaque situation – s’engageant de façon altruiste pour la protection des enfants abusés.

Georges était un membre extrêmement engagé des réseaux nationaux INSAFE et INHOPE, un fleuron pour le Luxembourg.

Le décès de Georges nous a mis devant un grand vide national et international qui sera difficile à remplir.

Nous sommes reconnaissant d’avoir pu faire la connaissance de Georges et d’avoir pu travailler avec lui. »



**In den Fokus stellen wir in diesem Jahr unseren Kollegen, Georges Knell, der im September 2017 verstarb. Georges hat wesentlich dazu beigetragen die BEE SECURE Stopline und die BEE SECURE Helpline aufzubauen, so dass die beiden Dienste im sozialen Netzwerk von Luxemburg heute etabliert sind; er war von Anfang an mit dabei.**

Seit 2007 kann jeder Bürger die BEE SECURE Helpline kontaktieren, wenn es Fragen zur Sicherheit im Internet gibt. Die Helpline bietet Kindern, Jugendlichen, Eltern und Erziehern persönliche Beratung und Orientierung in allen Fragen, die den Gebrauch der neuen Medien betreffen.

Seit 2008 ermöglicht die BEE SECURE Stopline das Melden illegaler Inhalte im Internet. Die Mission der BEE SECURE Stopline liegt hauptsächlich im Kampf gegen die Verbreitung von sexuellen Webinhalten, in welche Minderjährige impliziert sind. Es geht also darum, solche Inhalte nicht bloß zu löschen, sondern diejenigen, die sie produziert und konsumiert und somit zum Kindesmissbrauch beigetragen haben, zu verfolgen und zur Rechenschaft zu ziehen. Die BEE SECURE Stopline kümmert sich auch um Fälle, in denen mit rassistischen, revisionistischen, diskriminierenden oder terroristischen Inhalten gegen das luxemburgische Strafgesetz verstoßen wird. Um seinen diversen Missionen gerecht zu werden, arbeitet die BEE SECURE Stopline eng mit der luxemburgischen Polizei und den Hotlines des weltweiten Netzwerks INHOPE (International Association of Internet Hotlines) zusammen. INHOPE vereint 48 Hotlines in 42 Ländern. Im Kampf gegen illegale Inhalte im Internet hat die BEE SECURE Stopline es sich zur Aufgabe gemacht:

- ▶ eine anonyme, nicht-polizeiliche Plattform zu bieten, auf der man Inhalte melden kann, ohne rechtliche Verfolgungen befürchten zu müssen,
- ▶ Meldungen zu filtern und eine erste Spurverfolgung durchzuführen,
- ▶ den internationalen Informationsaustausch zu beschleunigen.

Den vielfältigen BEE SECURE Aufgaben, die Georges übernommen hatte, ist er vorbildlich nachgekommen, was auf eine etwas andere Art die kleine Rede würdigt, die im September 2017, anlässlich der Verabschiedung von ihm, gehalten wurde:







### “Georges

Wir vermissen dich, wir vermissen dich sehr. Es fehlt etwas in unserem Team: dein Witz, deine kritischen Bemerkungen, dein großes Interesse an allem was in Luxemburg, in Europa, in der Welt geschah.

Du gingst jeder Sache auf den Grund - wolltest es immer ganz genau wissen.

Du hast nicht locker gelassen, bis du verstanden hast, worum es ging.

Oberflächlichkeit war dir zuwider.

Du warst immer da - auch im Urlaub erreichbar, wenn wir dich brauchten.

Ein Fels in der Brandung, ein ruhender Pol nicht nur für uns.

Vor 10 Jahren begann Georges seinen Weg beim Kanner-Jugendtelefon. Er kam in Verantwortung für die BEE SCURE Stoptline und BEE SECURE Helpline - damals noch sehr jung, unerfahren, zurückhaltend. Er arbeitete mit in den Gremien von BEE SECURE kreativ, klug, engagiert mit, lernte unglaublich dazu. BEE SECURE gehörte seine ganze Leidenschaft. Georges war BEE SECURE, so sagte jemand.

Die Bereitschaft Verantwortung zu übernehmen zeichnete ihn aus. 10 Jahre später hatte er Kompetenz im Bereich Internetsicherheit und -Schutz wie kaum ein anderer und wurde ein gefragter Experte in seinem Gebiet.

Fachlich kompetent, liebevoll und geduldig beriet er Kinder und Jugendliche, die in Not geraten waren, z.B. weil sie im Netz gemobbt wurden. Er hat den verletzten Seelen den Rücken gestärkt und auch manchen Eltern Unterstützung gegeben. Der Schutz von Kindern und Jugendlichen online und offline war ihm ein Herzensanliegen. Für Georges war online/offline eine Realität.

Er hat seinen Beitrag geleistet das Internet zu einem besseren Platz zu machen.

Georges wurde nicht nur national geschätzt, auch international hinterlässt er Spuren. Viele, viele Mails aus ganz Europa zeigen das: Sie beschreiben Georges als einen Mann, der in die internationale Zusammenarbeit eine einzigartige Kombination von Herzenswärme und Expertenwissen brachte.

Ein Mann der immer in der jeweiligen Situation die richtigen Worte fand - selbstlos, sich für den Schutz von missbrauchten Kindern einsetzend.

Georges war ein überaus engagiertes Mitglied der internationalen Netzwerke INSAFE und INHOPE, ein Aushängeschild für Luxemburg.

Georges Tod hinterlässt ein Lücke national und international die schwer zu schließen sein wird.

Wir sind dankbar, dass wir Georges kennen lernen und mit ihm zusammen arbeiten durften.“





## 11.0 PERSPECTIVES AUSBLICK

**Nous sommes très reconnaissants pour le soutien qui vient à notre rencontre; ce soutien nous encourage beaucoup de continuer sur la route engagée et de faire connaître le KJT et ses offres nationales à travers le pays.**

Nos services peuvent directement soutenir les (jeunes) gens, les rendre plus forts, les conseiller, les aider ... les encourager à vivre.

Le travail de sensibilisation est une activité importante, simultanément suffisamment de collaborateurs bénévoles doivent être formés et être disponibles pour assurer nos permanences. Un nouveau groupe de bénévoles a terminé sa formation, les bénévoles ont commencé leur travail peu à peu et renforcent l'équipe des bénévoles à partir de 2018. Puis deux nouveaux conseillers de parents, qui vont renforcer l'équipe Ecoute Parent, ont été formés. Le même vaut pour l'équipe des conseillers en ligne.

Le Kanner-Jugendtelefon suit le bon chemin. La vue tombe surtout sur le développement de l'équipe des ambassadeurs, qui se compose d'anciens collaborateurs du Kanner-Jugendtelefon ; le projet à succès fut lancé en 2014 et a dépassé la phase pilote. Les activités croissantes en continue ne pourront être maîtrisées qu'avec des ressources personnelles additionnelles.

Nous voulons intensifier et poursuivre l'importante mise en réseau vers l'intérieur qui apparaît à travers la participation active à des différents groupes de travail.

**Wir sind vor allem dankbar für die gute Unterstützung, die KJT von so vielen Seiten entgegen kommt; sie ermutigt uns sehr auf dem eingeschlagenen Weg weiterzugehen und KJT und seine nationalen Angebote flächendeckend bekannt zu machen.**

Unsere Dienste können (junge) Menschen direkt unterstützen, stärken, beraten, helfen...zum Leben ermutigen.

Öffentlichkeitsarbeit ist am (KJT) Kanner-Jugendtelefon eine herausragende Aufgabe, gleichzeitig müssen im Inneren genügend Freiwillige Mitarbeiter-innen ihren Dienst tun und qualifiziert werden. Eine neue Ausbildungsgruppe hat ihre Ausbildung beendet, die Freiwilligen Mitarbeiter-innen haben ihren Dienst nach und nach aufgenommen und verstärken das Freiwilligen-Team vom KJT ab 2018. Auch konnten zwei neue Elternberater-innen ausgebildet werden, die das Elternberater-Team verstärken. Das gleiche gilt für das Team der Online-Berater.

Das Kanner-Jugendtelefon ist auf einem guten Weg. Besonders in den Blick fällt die Entwicklung des Botschafter-Teams, das sich aus ehemaligen Mitarbeiter-innen des Kanner-Jugendtelefon zusammensetzt; das erfolgreiche Projekt ist 2014 gestartet und der Pilotphase entwachsen. Die sich stetig steigenden Aktivitäten werden zukünftig nur mit zusätzlichen Personalressourcen zu bewältigen sein.

Die wichtige Vernetzung nach innen und außen, die sich in der aktiven Teilnahme an verschiedensten Arbeitsgruppen zeigt, wollen wir fortsetzen und intensivieren.

En 2017, l'Online-Help anglophone a été promu intensivement avec la campagne « BOD ». Plus d'informations se trouvent sur notre site web ([www.kjt.lu](http://www.kjt.lu)). Pour le futur proche, nous devons réfléchir à lancer une formation pour un groupe anglophone. Un dossier contenant toutes les cartes BOD et les articles techniques en anglais, allemand et français sera remis à toutes les écoles anglophones en 2018 – les personnes intéressées peuvent aussi demander le dossier.

L'idée est de faire de la figurine BOD un symbole publicitaire pour le service entier, et particulièrement pour le 1 1 6 1 1 1. Actuellement, nous élaborons un concept pédagogique qui expliquera comment travailler avec la poupée. Les cartes BOD seront intégrées. Une phase de test est planifiée pour 2018.

La BEE SECURE Stopline fête ses 10 ans en 2018, dans ce contexte, nous voulons faire un regard en arrière approprié et prendre en compte les challenges à venir.

Nous nous réjouissons d'une année remplie de rencontres intéressantes et de défis, qui nous mènera plus proche à notre but de rendre nos services accessibles à autant de personnes que possible.

Die englischsprachige Online-Help haben wir 2017 mit der Kampagne „BOD“ intensiv promotet. Mehr dazu findet sich auf unserer Webseite ([www.kjt.lu](http://www.kjt.lu)). Hier stellt sich in absehbarer Zeit die Frage, eine neue englischsprachige Ausbildungsgruppe zu starten. Ein Ordner mit allen BOD -Karten und Fachartikeln in den Sprachen Englisch, Deutsch und Französisch wird 2018 an die englischsprachigen Schulen überreicht - Interessierte können den Ordner anfordern.

Die Figur BOD soll als pädagogische Puppe zukünftig ein Werbeträger für den gesamten Dienst, insbesondere die 1 1 6 1 1 1 sein. In Vorbereitung ist ein pädagogisches Konzept, wie mit dieser Puppe gearbeitet werden kann. Die BOD-Karten werden mit integriert. Ein Probelauf soll 2018 starten.

Die BEE SECURE Stopline wird 2018 zehn Jahre alt, hier wollen wir angemessenen Rückblick halten und zukünftige Herausforderungen in den Blick nehmen.

Wir freuen uns auf ein angefülltes Jahr mit interessanten Begegnungen und Herausforderungen, das uns der Zielsetzung die Dienste möglichst vielen Menschen zugänglich zu machen, weiter näher bringt.

12.0

## L'EQUIPE DU KJT DAS TEAM VOM KJT



**Barbara Gorges-Wagner**  
pédagogue diplômée, chargée de direction

**Aline Hartz**  
psychologue diplômée

**Sally Stephany**  
psychologue diplômée

**Margit Wypchol**  
collaboratrice technique

**Carol Braganca-Kayser**  
secrétariat

**Barbara Gorges-Wagner**  
Diplom Pädagogin, Chargée de Direction

**Aline Hartz**  
Diplom Psychologin

**Sally Stephany**  
M.Sc. Psychologin

**Margit Wypchol**  
Technische Mitarbeiterin

**Carol Braganca-Kayser**  
Sekretariat

## 13.0 DONS SPENDEN



Nous remercions tous ceux qui ont soutenu le travail du KJT avec leur don. Ces dons nous permettent d'emprunter parfois également des chemins inhabituels.

**Si vous désirez nous soutenir, vous pouvez faire un don sur le compte suivant :**

**BCEELULL; LU16 0019 1300 0412 6000;  
Caritas J+F asbl KAJUTEL**

Un grand merci à tous ceux qui ont soutenu par leur engagement extraordinaire le travail du Kanner-Jugendtelefon.

Vous avez rendu un service important aux enfants, aux adolescents, leurs parents et à la société.

Ganz herzlich danken wir allen, die durch ihre Spende die Arbeit am KJT unterstützt haben. Diese Spenden erlauben es uns manchmal auch ungewohnte Wege zu gehen.

**Wer uns gerne mit einer Spende unterstützen will, hier unsere Kontonummer:**

**BCEELULL; LU16 0019 1300 0412 6000;  
Caritas J+F asbl KAJUTEL**

Herzlichen Dank auch an alle, die in diesem Jahr oft mit einem unglaublichen Engagement die Arbeit am KJT unterstützt haben.

Sie haben einen wichtigen Dienst für Kinder, Jugendliche und ihre Eltern, für die Gesellschaft geleistet.

kanner  
jugend  
telefon



[www.kjt.lu](http://www.kjt.lu)



 **Men.lu** Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse  
Ministerielle Genehmigung: CO-FC/014/2008 & EF/SFCA/007